叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 梅萨维德国家公园图解指南(a Pictorial Guide To Mesa Verde National Park) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梅萨维德国家公园图解指南(A Pictorial Guide to Mesa Verde National Park)

-

002

-

002

['meɪsə]	[və:d]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑ:k]
MESA	**VERDE**	**NATIONAL**	**PARK**
台面	verde	国家的	公园

梅萨维德国家公园

[ə; eɪ]	[pɪk'tɔ:riəl]	[gaɪd]
A	**PICTORIAL**	**GUIDE**
一个	画报	指导

图解指南

[fə'tɒgrəfi]	[ænd; ənd]	[tekst]	[baɪ]	—	['ænsel]	[ef]	.	[hɔ:l]
PHOTOGRAPHY	**AND**	**TEXT**	**BY**	**—**	**ANSEL**	**F**	**.**	**HALL**
摄影	和	文本	经过	—	安塞尔	F	.	大厅

摄影及文字：安塞尔·F·霍尔

[mæps]	—	['sketʃɪz]	[baɪ]	['dɛlla]	['teɪlə(r)]	[hɒs]	&	['mɛri]	[hɔ:l]	['wɪŋklə(r)]
MAPS	**—**	**SKETCHES**	**BY**	**DELLA**	**TAYLOR**	**HOSS**	**&**	**MERRIE**	**HALL**	**WINKLER**
地图	—	草图	经过	德拉	泰勒	霍斯	&	快乐的	大厅	温克勒

地图——德拉·泰勒·霍斯和梅里·霍尔·温克勒的草图

[dɪ'zaɪnd]	[ænd; ənd]	['kɔpi,raitid]	[baɪ]	['ænsel]	[ef]	.	[hɔ:l]
DESIGNED	**AND**	**COPYRIGHTED**	**BY**	**ANSEL**	**F**	**.**	**HALL**
设计	和	版权所有	经过	安塞尔	F	.	大厅

由安塞尔·F·霍尔设计并拥有版权

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	['meɪsə]	[və:d]	[ˌsi: 'əʊ]	.	,	['meɪsə]	[və:d]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑ:k]	,	[ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]
PUBLISHED	**BY**	**MESA**	**VERDE**	**CO**	**.**	**,**	**MESA**	**VERDE**	**NATIONAL**	**PARK**	**,**	**COLORADO**
已发布	经过	台面	verde	一氧化碳	.	,	台面	verde	国家的	公园	,	科罗拉多州

由科罗拉多州梅萨维德国家公园的梅萨维德公司出版

[ə; eɪ]	['mɪroʊ]	-	[kroʊm]	®	['prɒdʌkt]	['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-]	[baɪ]	[eɪtʃ]	.	[es]	.	['krɑ:kər]	[ˌsi: 'əʊ]	.	,	[ɪŋk]	.	,
A	**MIRRO**	**-**	**KROME**	**®**	**PRODUCT**	**LITHOGRAPHED**	**BY**	**H**	**.**	**S**	**.**	**CROCKER**	**CO**	**.**	**,**	**INC**	**.**	**,**
一个	镜子	-	克罗姆	®	产品	石版印刷	经过	H	.	S	.	克罗克	一氧化碳	.	,	公司	.	,

[sæn; sɑ:n]	[fræn'sɪskəʊ]	,	['kælɪf]	.
SAN	**FRANCISCO**	**,**	**CALIF**	**.**
SAN	旧金山	,	加州	.

由 HS CROCKER CO., INC.（加利福尼亚州旧金山）印刷的 MIRRO-KROME ® 产品。

['pɪktʃə(r)]	[mæp]	[ɒv; əv]	['meɪsə]	[və:d]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	“	[fɔ:(r)]	-	['kɔ:nəs]	['kʌntri]	”	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
PICTURE	**MAP**	**OF**	**MESA**	**VERDE**	**AND**	**THE**	**“**	**FOUR**	**-**	**CORNERS**	**COUNTRY**	**”**	**OF**	**THE**
图片	地图	的	台面	verde	和	这	“	四	-	角落	国家	”	的	这

['sʌðən]	['rɒkiz]
SOUTHERN	**ROCKIES**
南部	落基山脉

梅萨维德和落基山脉南部“四角地带”的图片地图

(	[get]	['di:teɪld]	[rəʊd]	[mæp]	[frɒm; frəm]	['eni]	['sɜ:vɪs]	['steɪʃ(ə)n]	.	)	[wʌn]
(	**Get**	**detailed**	**road**	**map**	**from**	**any**	**service**	**station**	**.**	**)**	**1**
(	得到	详细的	路	地图	从	任何	服务	车站	.	)	1

（可从任意服务站获取详细路线图。）

[klɪf] PALACE2

CLIFF	PALACE2
悬崖	PALACE2

悬崖宫殿2

['meɪsə] [və:d] — [ðə; ði] “ [gri:n] ['teɪb(ə)llænd] ” ['raɪzɪz][wʌn] , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['væli] ,

MESA	VERDE	—	the	“	green	tableland	”	rises	1	,	500	feet	above	the	Mancos	Valley	,
台面	verde	—	这	“	绿色的	台地	”	上升	1	,	-	脚	多于	这	曼科斯	谷	,

梅萨维德——这片“绿色台地”高出曼科斯山谷1500英尺，

[hɪə(r)] [si:n] [ɪn][ɪts] ['kʌləf(ə)l] [ɒk'təʊbə(r)]['fəʊlɪɪdʒ] .

here	seen	in	its	colorful	October	foliage	.
这里	已见	在	它是	丰富多彩的	十月	叶子	.

这是它在十月色彩斑斓的树叶景象。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] , ['haɪweɪ] - [beəz] ['westwəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] [taʊn] [ɒv; əv]['mæŋkoʊs]

In	the	foreground	,	Highway	160	bears	westward	to	the	pioneer	town	of	Mancos
在	这	前景	,	公路	-	熊	向西	到	这	先锋	镇	的	曼科斯

,

,

,

前景中，160号公路向西延伸至先驱小镇曼科斯。

[wʌn][maɪl] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:k] ['entrəns] , [eɪt][maɪlz] ['fɑ:ðə(r)] ,

1	mile	distant	,	and	to	the	Park	Entrance	,	8	miles	farther	,
1	英里	遥远	,	和	到	这	公园	入口	,	8	英里	更远	,

距此1英里，距公园入口还有8英里。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bʌlk] [ɒv; əv] [ju:t] ['maʊntən] .

just	below	the	distant	bulk	of	Ute	Mountain	.
只是	以下	这	遥远	大部分	的	尤特	山	.

就在远处尤特山的下方。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][bəʊld] ['prɒməntri] [ɒv; əv] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] [ðə; ði] [pɑ:k] ['entrəns] ['haɪweɪ] [kæn; kən]

Beneath	the	bold	promontory	of	Point	Lookout	the	Park	Entrance	Highway	can
下面	这	大胆的	海角	的	观点	瞭望台	这	公园	入口	公路	能

[bi:; bi] [si:n] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['meɪsə] [və:d] . [θri:]

be	seen	climbing	to	the	top	of	Mesa	Verde	.	3
是	已见	攀登	到	这	顶部	的	台面	维德	.	3

在雄伟的瞭望角岬角下方，可以看到公园入口公路蜿蜒而上，直达梅萨维德山顶。3

[ðə; ði] [pɑ:k] ['entrəns] ['haɪweɪ] , [peɪvd] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] - [gɪə(r)]['træv(ə)l] ,

THE	PARK	ENTRANCE	HIGHWAY	,	paved	and	engineered	for	high	-	gear	travel	,
这	公园	入口	公路	,	铺砌路面	和	工程	为了	高的	-	齿轮	旅行	,

公园入口公路，铺设路面并专为高速行驶而设计。

[bɪ'gɪnz] [ɪts] ['tɔ:tʃuəs] [klaɪm] [bɪ'ni:θ] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] ['brɑ:ntʃɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm]

begins	its	tortuous	climb	beneath	Point	Lookout	shortly	after	branching	south	from
开始	它是	曲折	爬	下面	观点	瞭望台	不久	后	分枝	南	从

['haɪweɪ] - .

Highway	160	.
公路	-	.

从 160 号公路向南岔出后不久，它就开始在瞭望点下方蜿蜒攀升。

['meɪsə] [və:d] — [nɔ:θ] [ɪ'skɑ:pmənt] [eə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [gri:n] ['teɪb(ə)l] ” [nɒt]['pɒsəb(ə)l]

MESA	VERDE	—	NORTH	ESCARPMENT	Air	view	of	the	“	Green	Table	”	not	possible
台面	verde	—	北	悬崖	空气	看法	的	这	“	绿色的	桌子	”	不是	可能的

[wen] [nemd] [baɪ][ˌɛskə'lɑ:nti][ɪn] - . [fɔ:r]

when	named	by	Escalante	in	1776	.	4
什么时候	命名	经过	埃斯卡兰特	在	-	.	4

梅萨维德——北断崖 1776年埃斯卡兰特命名“绿桌山”时，无法从空中俯瞰。4

['eəriəl] [vjuː] [ɒv; əv]['meɪsə] [vəːd]
AERIAL VIEW OF MESA VERDE
天线 看法 的 台面 verde

梅萨维德鸟瞰图

['entərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːk] :
ENTERING THE PARK :
进入 这 公园 :

进入公园：

['entərɪŋ] ['meɪsə] [vəːd] [ɪz][ə; eɪ] ['breθteɪkɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
Entering Mesa Verde is a breathtaking experience .
进入 台面 维德 是 一个 惊险 经验 .

进入梅萨维德国家公园是一次令人叹为观止的体验。

[spek'tækjələ(r)] [v'juːz] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði][rəʊd] [ə'sendz] [fɔː(r); fə(r)][faɪv][maɪlz][tuː; tə]
Spectacular views confront the visitor as the road ascends for 5 miles to
壮观的 浏览 面对 这 游客 作为 这 路 上升 为了 5 英里 到
[ə; eɪ] [haɪ] ['væli] .
a high valley .
一个 高的 谷 .

道路蜿蜒向上延伸 5 英里，到达一个高山峡谷，沿途壮丽的景色尽收眼底。

[ðɪs] ['væli] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][æk'tɪvəti]['sentə(r)] — [ðə; ði] - ['kæmpgraʊnd] - ['vɪlɪdʒ]
This valley is an important activity center — the MORFIELD CAMPGROUND - VILLAGE
这 谷 是 一个 重要的 活动 中心 — 这 - 营地 - 村庄
['kɒmpleks] .
complex .
复杂的 .

这个山谷是一个重要的活动中心——莫菲尔德露营地-村庄综合体。

[dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] ['entrəns] [rəʊd][ɑː(r); ə(r)] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [gruːp] [kæmp'saits] , [ə; eɪ] -
Just off the entrance road are 500 individual and group campsites , a 1500
只是 离开 这 入口 路 是 - 个人 和 团体 露营地 , 一个 -
[siːt] ['æmfɪθɪətə(r)] ,
seat amphitheatre ,
座位 圆形剧场 ,

入口公路附近有500个个人和团体露营地，以及一个可容纳1500人的露天剧场。

['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ] ['sentə(r)] .
horseback riding and a shopping center .
马背 骑术 和 一个 购物 中心 .

骑马和购物中心。

[ə'prɒksɪmətli] - [maɪlz][pɑːst] - [ðə; ði][rəʊd] ['riːtʃɪz] [ə'nʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɔɪnt][ɒv; əv]
Approximately 10 miles past Morfield the road reaches another important point of
大约 - 英里 过去的 - 这 路 到达 其他 重要的 观点 的
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .

过了莫菲尔德大约 10 英里后，道路到达另一个重要的活动点。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːk] ['sɜːvɪs] [hæz; həz][ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)][ðə; ði]['nævəhəʊ] [hɪl] ['vɪzɪtə(r)] ['sentə(r)] .
The National Park Service has located there the NAVAJO HILL VISITOR CENTER .
这 国家的 公园 服务 有 位于 那里 这 纳瓦霍 爬坡道 游客 中心 .

国家公园管理局在那里设立了纳瓦霍山游客中心。

[ɒn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['sʌmɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)][ɪz][ðə; ði][fɑː(r)] [vjuː] ['məʊtə(r)] [lɒdʒ] .
On the gentle summit above the visitor center is the FAR VIEW MOTOR LODGE .
在 这 温和的 首脑 多于 这 游客 中心 是 这 远的 看法 发动机 小屋 .

在游客中心上方平缓的山顶上，坐落着远景汽车旅馆 (FAR VIEW MOTOR LODGE)。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wʌn] [maɪl] [saʊθ] [ɪz] [fɑː(r)] [vjuː] ['ruːɪn] ,

On	the	road	one	mile	south	is	Far	View	Ruin	,
在	这	路	一	英里	南	是	远的	看法	废墟	,

沿路向南一英里便是远景遗址。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːfɪs] ['pwebləʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪsə] [vəːd] .

a	large	surface	pueblo	important	to	the	interpretation	of	Mesa	Verde	.
一个	大的	表面	普韦布洛	重要的	到	这	解释	的	台面	维德	.

一个大型的地表普韦布洛遗址，对梅萨维德的解释具有重要意义。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [dɪ'send] ['dʒentli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [spruːs]

The	final	four	miles	of	the	road	descend	gently	through	the	forest	to	SPRUCE
这	最终的	四	英里	的	这	路	下降	轻轻地	通过	这	森林	到	云杉

[triː] ,

TREE	,
树	,

最后四英里的路程缓缓下降穿过森林到达云杉树镇。

[ðə; ði] [pɑːk] [ˌhed'kwɔːtəz] ['eərɪə] .

the	Park	Headquarters	Area	.
这	公园	总部	区域	.

公园总部区域。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'tɜːprətətɪv] [æk'tɪvəti] [ɪz] [hɪə(r)] [əʊvə'lʊkɪŋ] [spruːs] [triː] ['ruːɪn] , [ðə; ði] [θɜːd]

The	principal	interpretative	activity	is	here	overlooking	Spruce	Tree	Ruin	,	the	third
这	主要的	解释性的	活动	是	这里	俯瞰	云杉	树	废墟	,	这	第三

['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] ,

largest	and	,
最大	和	,

这里的主要讲解活动是俯瞰云杉树遗址，它是第三大遗址，

[pə'hæps] , [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['pwebləʊ] [klɪf] [dwelɪŋz] . [faɪv]

perhaps	,	the	best	preserved	of	the	classical	pueblo	cliff	dwellings	.	5
也许	,	这	最好的	保存完好	的	这	古典	普韦布洛	悬崖	住宅	.	5

或许，这是保存最完好的古典普韦布洛悬崖居所。5

[plæn] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪtsiːɪŋ]

PLAN	YOUR	SIGHTSEEING
计划	你的	观光

规划您的观光行程

[ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] , [æt; ət] [pɑːk] [ˌhed'kwɔːtəz] , ['reɪndʒə(r)] - [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] ['djuːti] [tuː; tə]

In	the	Museum	,	at	Park	Headquarters	,	ranger	-	archaeologists	are	on	duty	to
在	这	博物馆	,	在	公园	总部	,	游侠	-	考古学家	是	在	责任	到

[prə'vaɪd] [mæps] [ænd; ənd] [gaɪd] ['liːfləts] ,

provide	maps	and	guide	leaflets	,
提供	地图	和	指导	传单	,

在公园总部的博物馆里，有护林员兼考古学家值班，提供地图和导览手册。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [taɪm] .

and	to	advise	how	to	make	the	best	use	of	your	available	time	.
和	到	建议	如何	到	制作	这	最好的	使用	的	你的	可用的	时间	.

并就如何充分利用您的可用时间提供建议。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] ['meɪsə] ['vɜːrdɛz] [spek'tækjələ(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

You	could	spend	a	week	in	Mesa	Verde's	spectacular	environment	,
你	可以	花费	一个	星期	在	台面	verde的	壮观的	环境	,

你可以在梅萨维德壮丽的自然环境中待上一周，

['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv][ˌtuː'tuː]

seeing	something	new	every	day	and	absorbing	the	fascinating	story	of	2
看到	某物	新的	每一个	天	和	吸收	这	迷人	故事	的	2

,

,

,

每天都能看到新鲜事物，并沉浸在2的迷人故事中，

- [j'iəz] [ɒv; əv]['priː] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ]['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ðiːz] [klɪf] ['sɪtɪz] .

000	years	of	pre	-	history	of	the	Stone	Age	people	who	built	these	cliff	cities	.
-	年	的	预	-	历史	的	这	石头	年龄	人们	WHO	建造	这些	悬崖	城市	.

石器时代人类建造这些悬崖城市的史前历史长达数千年。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪz] ['bʌdʒɪtɪd] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn] [deɪ] [ɔː(r)] [les] ,

But	if	your	time	is	budgeted	to	only	one	day	or	less	,
但	如果	你的	时间	是	预算	到	仅有的	一	天	或者	较少的	,

但如果你的时间预算只有一天或更短，

[ðə; ði][mju'ziːəm] [stɑːf] [wɪl] [help] [juː; jʊ][plæn][jɔː(r); jə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mɔː(r)]

the	Museum	Staff	will	help	you	plan	your	sightseeing	so	as	to	see	the	more
这	博物馆	职员	将要	帮助	你	计划	你的	观光	所以	作为	到	看	这	更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt]['ruːɪnz][æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][nekst] — [ænd; ənd][lɒŋgə(r)] — ['vɪzɪt] .

important	ruins	as	a	prelude	to	your	next	—	and	longer	—	visit	.
重要的	废墟	作为	一个	序幕	到	你的	下一个	—	和	更长	—	访问	.

博物馆工作人员将帮助您规划观光行程，以便您先参观一些重要的遗址，为下次（也是更长时间的）参观做好准备。

[get] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [spruːs] [triː] ['ruːɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bælkəni] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm]

Get	your	first	view	of	SPRUCE	TREE	RUIN	from	the	balcony	in	the	Museum
得到	你的	第一的	看法	的	云杉	树	废墟	从	这	阳台	在	这	博物馆

['eəriə] — [ðen] . . .

area	—	then	.	.	.
区域	—	然后	.	.	.

从博物馆区域的阳台上首次欣赏云杉树遗址的景色——然后.....

['keəfəli] [plæn][jɔː(r); jə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] [tuː; tə] [klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪg]['ruːɪnz] . [sɪks]

Carefully	plan	your	sightseeing	to	Cliff	Palace	and	the	other	big	ruins	.	6
小心	计划	你的	观光	到	悬崖	宫殿	和	这	其他	大的	废墟	.	6

仔细规划您的悬崖宫殿和其他大型遗址的观光行程。6

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [rəʊd] [draɪvz]

THE	RUINS	ROAD	DRIVES
这	废墟	路	驱动

废墟之路

[ðə; ði][meɪn] ['saɪtsiːɪŋ] [draɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːməli] ['əʊpən][frɒm; frəm]['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə]

The	main	sightseeing	drives	are	normally	open	from	7	:	00	a	.	m	.	to
这	主要的	观光	驱动	是	通常情况下	打开	从	7	:	-	一个	.	米	.	到

['sʌndaʊn] .

sundown	.
日落	.

主要观光游览路线通常从早上 7 点开放至日落。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɪks] - [maɪl] [luːps] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spruːs] [triː] [mju'ziːəm]['eəriə] .

There	are	two	6	-	mile	loops	starting	from	the	Spruce	Tree	Museum	Area	.
那里	是	二	6	-	英里	循环	开始	从	这	云杉	树	博物馆	区域	.

从云杉树博物馆区出发，有两条 6 英里长的环形路线。

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɑː(r)][dʒɔɪn][ðə; ði][tʊə(r)] - ['gaɪdɪd] ['saɪtsiːɪŋ] [bʌs] [trɪps] .

Use	your	own	car	or	join	the	tour	-	guided	sightseeing	bus	trips	.
使用	你的	自己的	车	或者	加入	这	旅游	-	引导	观光	公共汽车	旅行	.

您可以自驾前往，也可以参加旅游观光巴士团。

[wen] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] [rəʊd] [draɪvz] , [pɑːk] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [ˌəʊvə'luks] ,

When	following	the	Ruins	Road	Drives	,	park	your	car	and	walk	to	overlooks	,
什么时候	下列的	这	废墟	路	驱动	,	公园	你的	车	和	走	到	俯瞰	,

沿着遗址公路行驶时，可以把车停好，步行前往观景点。

[v'juːpɔɪnts] , [ænd; ənd] [daʊn] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['ruːɪnz] [weə(r)] ['reɪndʒə(r)] - [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts]

viewpoints	,	and	down	trails	to	the	major	ruins	where	ranger	-	archaeologists
观点	,	和	向下	小径	到	这	主要的	废墟	在哪里	游侠	-	考古学家

[ɑː(r); ə(r)] [stˈeɪʃənd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl]['diːteɪlz] .

are	stationed	to	explain	all	details	.
是	驻	到	解释	全部	细节	.

观景点，以及通往主要遗址的小路，那里有护林员兼考古学家驻守，为您讲解所有细节。

[pə'spektɪv] [mæp][ɒv; əv] “ ['ruːɪnz] [rəʊd] ” [draɪv]

PERSPECTIVE	MAP	OF	“	RUINS	ROAD	”	DRIVE
看法	地图	的	“	废墟	路	”	驾驶

“废墟之路”驾车路线透视图

[æt; ət] [klɪf] ['pæləs] , [ˌɑːki'ɒlədʒɪst] - [gaɪdz] [kən'dʌkt] ['vɪzɪtəz] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪn] . ['sɛvən]

At	CLIFF	PALACE	,	archaeologist	-	guides	conduct	visitors	through	the	ruin	.	7
在	悬崖	宫殿	,	考古学家	-	指南	执行	访客	通过	这	废墟	.	7

在克利夫宫，考古学家导游会带领游客参观遗址。7

[skweə(r)] ['taʊə(r)] RUIN8

SQUARE	TOWER	RUIN8
正方形	塔	RUIN8

方形塔楼遗址8

['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] — [skweə(r)] ['taʊə(r)] — [sʌn] ['temp(ə)l] ['sɜːkɪt]

ANCIENT	HOUSES	—	SQUARE	TOWER	—	SUN	TEMPLE	CIRCUIT
古老的	房屋	—	正方形	塔	—	太阳	寺庙	电路

古屋—方形塔楼—太阳神庙环线

['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [ɪn'fɔːmətɪv] [trɪp][ɑː(r); ə(r)] :

Principal	features	of	this	very	informative	trip	are	:
主要的	特征	的	这	非常	信息丰富的	旅行	是	:

这次内容丰富的旅行的主要特点包括：

[faɪv] [gruːps] [ɒv; əv]['meɪsə] - [tɒp][ˌekskə'veiʃən] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ['siːkwəns] [ɒv; əv]

five	groups	of	mesa	-	top	excavations	showing	the	development	sequence	of
五	团体	的	台面	-	顶部	挖掘	显示	这	发展	顺序	的

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [dwelɪŋz] ;

prehistoric	dwellings	;
史前	住宅	;

五组台地顶部发掘遗址，展示了史前居住地的发展顺序；

[ə; eɪ][spek'tækjələ(r)][kləʊz] - [ʌp][rɪm] [vjuː] [ɒv; əv][skweə(r)]['taʊə(r)] , [ðə; ði] [tɔlɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ]

a	spectacular	close	-	up	rim	view	of	Square	Tower	,	the	tallest	cliff	dwelling
一个	壮观的	关闭	-	向上	轮缘	看法	的	正方形	塔	,	这	最高	悬崖	住宅

['strʌktʃə(r)] ;

structure	;
结构	;

从近距离拍摄的壮观的方形塔边缘景色，方形塔是最高的悬崖居所建筑；

[rɪm] [v'juːz] [ɒv; əv] ['meni] ['ruːɪnz] ; [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][klaɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][sʌn]

rim	views	of	many	ruins	;	and	opportunity	to	climb	to	the	top	of	Sun
轮缘	浏览	的	许多	废墟	;	和	机会	到	爬	到	这	顶部	的	太阳

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

可以俯瞰众多遗址；还有机会攀登到太阳神庙的顶端。

[θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] ['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'zɔːb] ['fʊli] [ðə; ði][fækts] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ]
Three to four hours should be allowed to absorb fully the facts interpreted by
三 到 四 小时 应该 是 允许 到 吸收 完全 这 事实 翻译 经过
[miːnz] [ɒv; əv] ['vjuːfaɪndə(r)] ,
means of viewfinders ,
方法 的 取景器 ,

应该留出三到四个小时的时间来充分理解通过取景器解读出的事实。

['leɪblz] , ['mɒdlz] [ænd; ənd][mæps][æt; ət] ['veərɪəs] ['stɒpɪŋ] [pɔɪnts] .
labels , models and maps at various stopping points .
标签 , 模型 和 地图 在 各种各样的 停止 积分 .

各个停靠点的标签、模型和地图。

[tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] [luːp] [rəʊd][juː; jʊ] [wɪl] [beə(r)] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
To enter this loop road you will bear right at the first junction beyond the
到 进入 这 环形 路 你 将要 熊 正确的 在 这 第一的 交汇处 超过 这
[spruːs] [triː] [mju'ziːəm] [pɑːk] [lɒt] .
Spruce Tree Museum Park lot .
云杉 树 博物馆 公园 很多 .

要进入这条环形路，您需要在穿过云杉树博物馆公园停车场后的第一个路口向右转。

[stɒps] [æt; ət][ðə; ði][saɪn] , “ [pɪt] ['haʊzɪz] ,
Stops at the sign , “ Pit Houses ,
停止 在 这 符号 , “ 坑 房屋 ,

停在“地穴屋”的标志牌前，

” [ænd; ənd][æt; ət][fɔː(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sɜːfɪs] - ['ruːɪn] [saɪts] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [maɪlz] ,
” and at four additional surface - ruin sites in the next two miles ,
” 和 在 四 额外的 表面 - 废墟 网站 在 这 下一个 二 英里 ,

”以及接下来两英里内的另外四处地表遗址，

[ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['fɑːrmərz] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]
enable you to look into homes of the pueblo farmers dating from 600 to
使能够 你 到 看 进入 房屋 的 这 普韦布洛 农民 约会 从 - 到
[ə'prɒksɪmətli] - [ə; eɪ] . [diː] .
approximately 1200 A . D .
大约 - 一个 . D .

让您有机会探访公元600年至公元1200年左右普韦布洛农民的房屋。

[ðiːz] [ig'zibits] ['wɒrənt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['stʌdi] .
These exhibits warrant more than superficial study .
这些 展品 保证 更多的 比 浅 学习 .

这些展品值得进行更深入的研究，而不仅仅是流于表面。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [mɪs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][skweə(r)]['taʊə(r)]['ruːɪn] .
You must not miss looking down on Square Tower Ruin .
你 必须 不是 错过 寻找 向下 在 正方形 塔 废墟 .

你一定不能错过俯瞰方形塔遗址的机会。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒn][peɪdʒ]['sɛvən][wɒz; wəz]['teɪkən] ,
To reach the viewpoint from which the photograph on page 7 was taken ,
到 抵达 这 观点 从 哪个 这 照片 在 页 7 曾是 已采取 ,

要到达拍摄第 7 页照片的视角，

[liːv] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][æt; ət] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɑːkɪŋ] [speɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] - - [jɑːd] ['meɪsə] -
leave your car at designated parking space and follow a 200 - yard mesa -
离开 你的 车 在 指定的 停車處 空间 和 跟随 一个 - - 院子 台面 -
[tɒp] [treɪl] .
top trail .
顶部 踪迹 .

将车停在指定的停车位，然后沿着 200 码长的台地顶部步道前行。

[əˈlaʊ] [ˈæmpl] [taɪm] [æt; ət] [sʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [waɪd] [ˌpænəˈrɑːmə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]

Allow	**ample**	**time**	**at**	**Sun**	**Point**	**to**	**enjoy**	**the**	**wide**	**panorama**	**and**	**a**	**view**	**of**
允许	充足	时间	在	太阳	观点	到	享受	这	宽的	全景	和	一个	看法	的

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪg] [ˈruːɪnz] .

the	**greatest**	**concentration**	**of**	**big**	**ruins**	**.**
这	最	专注	的	大的	废墟	.

在太阳点留出充足的时间，欣赏开阔的全景和最集中的大型遗址群。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [nəʊt] [ˈmʌmi] [haʊs] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪf] [bɪˈləʊ] [sʌn]

From	**this**	**point**	**be**	**sure**	**to**	**note**	**Mummy**	**House**	**clinging**	**to**	**the**	**cliff**	**below**	**Sun**
从	这	观点	是	当然	到	笔记	木乃伊	房子	依恋	到	这	悬崖	以下	太阳

['temp(ə)l] ,

Temple	**,**
寺庙	,

从这里一定要留意位于太阳神庙下方悬崖上的木乃伊屋。

[əˈkrɒs] [fjuːks] [ˈkænjən] .

across	**Fewkes**	**Canyon**	**.**
穿过	菲克斯	峡谷	.

穿过菲克斯峡谷。

[dʒʌst] [west] [ɒv; əv] [sʌn] [pɔɪnt] [ðə; ði] [rəʊd] [ˈpærəlels] [ðə; ði] [saʊθ] [rɪm] [ɒv; əv] [fjuːks] [ˈkænjən] ,

Just	**west**	**of**	**Sun**	**Point**	**the**	**road**	**parallels**	**the**	**south**	**rim**	**of**	**Fewkes**	**Canyon**	**,**
只是	西方	的	太阳	观点	这	路	平行线	这	南	轮缘	的	菲克斯	峡谷	,

在太阳点以西，这条路与菲尤克斯峡谷的南缘平行。

[nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθˈsəʊniˌən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [huː] [daɪˈrɛktɪd]

named	**for**	**the**	**famous**	**archaeologist**	**of**	**the**	**Smithsonian**	**Institution**	**who**	**directed**
命名	为了	这	著名的	考古学家	的	这	史密森尼	机构	WHO	指导

[ðə; ði] [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsteɪbəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪg] [ˈruːɪnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [jˈiəz] -

the	**excavation**	**and**	**stabilization**	**of**	**these**	**big**	**ruins**	**between**	**the**	**years**	**1908**
这	挖掘	和	稳定化	的	这些	大的	废墟	之间	这	年	-

[ænd; ənd] - .

and	**1922**	**.**
和	-	.

该遗址以史密森学会著名考古学家的名字命名，他于 1908 年至 1922 年间指导了这些大型遗址的挖掘和加固工作。

[stɒp] [æt; ət] [ˌnɪəˈbaɪ] [rɪm] [vˈjuːpɔɪnts] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [əʊk] [triː] [haʊs] , [njuː] [ˈfaɪə(r)] [haʊs]

Stop	**at**	**nearby**	**rim**	**viewpoints**	**to**	**look**	**down**	**on**	**Oak**	**Tree**	**House**	**,**	**New**	**Fire**	**House**
停止	在	附近	轮缘	观点	到	看	向下	在	橡木	树	房子	,	新的	火	房子

['ruːɪn] ,

Ruin	**,**
废墟	,

在附近的边缘观景点停留，俯瞰橡树屋和新消防站遗址。

[ænd; ənd] ['faɪə(r)] ['temp(ə)l] .

and	**Fire**	**Temple**	**.**
和	火	寺庙	.

以及火神庙。

['klaɪmæks] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [stɒp] [æt; ət] [sʌn] ['temp(ə)l] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [klaɪm]

Climax	**of**	**your**	**trip**	**will**	**be**	**the**	**stop**	**at**	**Sun**	**Temple**	**where**	**you**	**may**	**climb**
高潮	的	你的	旅行	将要	是	这	停止	在	太阳	寺庙	在哪里	你	可能	爬

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ˌʌnkəmˈpliːtɪd] ,

to	**the**	**top**	**of**	**the**	**walls**	**of**	**this**	**great**	**structure**	**that**	**was**	**left**	**uncompleted**	**,**
到	这	顶部	的	这	墙壁	的	这	伟大的	结构	那	曾是	左边	未完成	,

旅程的高潮将是参观太阳神庙，在那里您可以攀登到这座未完工的宏伟建筑的墙顶。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [draʊt] [ɒv; əv] - - - .

at	**the**	**time**	**of**	**the**	**great**	**drought**	**of**	**1276**	**-**	**1298**	**.**
在	这	时间	的	这	伟大的	干旱	的	-	-	-	.

在 1276-1298 年大旱灾时期。

['faɪə(r)]['temp(ə)l][ænd; ənd] [nju:] ['faɪə(r)] [haʊs] ['ru:ɪn][æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm][rɪm][ɒv; əv] [fju:ks]

FIRE	TEMPLE	AND	NEW	FIRE	HOUSE	RUIN	as	seen	from	rim	of	Fewkes
火	寺庙	和	新的	火	房子	废墟	作为	已见	从	轮缘	的	菲克斯

['kænjən] . [naɪn]

Canyon	.	9
峡谷	.	9

从菲尤克斯峡谷边缘看到的火神庙和新消防站遗址。9

[əʊk] [tri:] [haʊs] ['ru:ɪn][æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm] [saʊθ] [rɪm][ɒv; əv] [fju:ks] ['kænjən] .

OAK	TREE	HOUSE	RUIN	as	seen	from	south	rim	of	Fewkes	Canyon	.
橡木	树	房子	废墟	作为	已见	从	南	轮缘	的	菲克斯	峡谷	.

从菲克斯峡谷南缘看到的橡树屋遗址。

[skweə(r)] ['taʊə(r)] ['ru:ɪn][æz; əz] [si:n] [frɒm; frəm][rɪm] ['vju:pɔɪnt] (- - [jɑ:d] [wɔ:k][frɒm; frəm][rəʊd]) .

SQUARE	TOWER	RUIN	as	seen	from	rim	viewpoint	(	200	-	yard	walk	from	road	)	.
正方形	塔	废墟	作为	已见	从	轮缘	观点	(	-	-	院子	走	从	路	)	.

-

10
-

从边缘观景点看到的方形塔楼遗址（距离公路步行200码）。10

[klɪf] ['pæləs] - ['bælkəni] [haʊs] ['sɜ:kɪt]

CLIFF	PALACE	-	BALCONY	HOUSE	CIRCUIT
悬崖	宫殿	-	阳台	房子	电路

悬崖宫殿-阳台屋环线

[aʊt'stændɪŋ] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪks] - [maɪl] [lu:p] [ɑ:(r); ə(r)] :

Outstanding	features	of	this	6	-	mile	loop	are	:
杰出的	特征	的	这	6	-	英里	环形	是	:

这条6英里环形路线的突出特点是:

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [θru:] [klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd] ['bælkəni] [haʊs] ['ru:ɪnz][baɪ]

the	opportunity	to	be	guided	through	Cliff	Palace	and	Balcony	House	ruins	by
这	机会	到	是	引导	通过	悬崖	宫殿	和	阳台	房子	废墟	经过

[wel] - [ɪn'fɔ:md] ['reɪndʒə(r)] - [ˌɑ:kɪ'ɒlədʒɪsts] ;

well	-	informed	ranger	-	archaeologists	;
出色地	-	知情的	游侠	-	考古学家	;

有机会在知识渊博的护林员兼考古学家的带领下参观悬崖宫殿和阳台屋遗址;

[ænd; ənd] [stɒps] [æt; ət] ['meni] [ˌəʊvə'luks] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [klɪf]

and	stops	at	many	overlooks	,	from	which	smaller	and	inaccessible	cliff
和	停止	在	许多	俯瞰	,	从	哪个	较小的	和	无法进入	悬崖

[dwelɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ]['vju:faɪndə(r)] .

dwellings	are	pointed	out	by	viewfinders	.
住宅	是	尖	出去	经过	取景器	.

沿途会停靠许多观景台，通过取景器可以看到较小且难以到达的悬崖居所。

[bɪ'fɔ:(r)] ['stɑ:tɪŋ] , [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][mju'zi:əm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['ʃedju:l] [ɒv; əv] ['gaɪdɪd] [tʊr] .

Before	starting	,	go	to	the	Museum	for	a	time	schedule	of	guided	tours	.
前	开始	,	去	到	这	博物馆	为了	一个	时间	日程	的	引导	旅游	.

出发前，请前往博物馆查看导览时间表。

[ðə; ði] [tɜ:n] - [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] [lu:p] [ɪz][ðə; ði]['sekənd]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [i:st]

The	turn	-	off	to	the	Cliff	Palace	loop	is	the	second	junction	after	turning	east
这	转动	-	离开	到	这	悬崖	宫殿	环形	是	这	第二	交汇处	后	转弯	东方

[æt; ət][ðə; ði] [spru:s] [tri:] ['krɒsrəʊdz] .

at	the	Spruce	Tree	Crossroads	.
在	这	云杉	树	十字路口	.

从云杉树十字路口向东转弯后的第二个路口，就是通往悬崖宫环线的岔路口。

[rɪm] [v'juːpɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɑːkt] [baɪ]['rʌstɪk] [saɪnz] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['vjuːfaɪndə(r)]

Rim	viewpoints	are	all	marked	by	rustic	signs	and	provided	with	viewfinders
轮缘	观点	是	全部	标记	经过	乡村	标志	和	假如	和	取景器

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃənl] [mə'tɪəriəl] .

and	other	informational	material	.
和	其他	信息	材料	.

峡谷边缘的各个观景点都设有简朴的标志牌，并配备了取景器和其他信息资料。

[ə'laʊ] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [spek'tækjələ(r)] ['saɪtsiːɪŋ] [trɪp] .

Allow	three	to	four	hours	for	this	spectacular	sightseeing	trip	.
允许	三	到	四	小时	为了	这	壮观的	观光	旅行	.

请预留三到四个小时来体验这段精彩的观光之旅。

[vjuː] ['ɪntuː] [klɪf] ['kænjən] [frɒm; frəm] [sʌn] ['tempɒ(ə)l] .

View	into	Cliff	Canyon	from	SUN	TEMPLE	.
看法	进入	悬崖	峡谷	从	太阳	寺庙	.

从太阳神庙眺望悬崖峡谷。

[sʌn] ['temp(ə)l][æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [sʌn] [pɔɪnt] , [ə'krɒs] [fjuːks] ['kænjən] .

SUN	TEMPLE	as	seen	from	Sun	Point	,	across	Fewkes	Canyon	.
太阳	寺庙	作为	已见	从	太阳	观点	,	穿过	菲克斯	峡谷	.

从太阳点眺望，越过菲尤克斯峡谷，可以看到太阳神庙。

[nəʊt] ['mʌmi] [haʊs] ['ruːɪn]['ʌndə(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [klɪf] . -

Note	Mummy	House	Ruin	under	overhanging	cliff	.	11
笔记	木乃伊	房子	废墟	在下面	悬垂	悬崖	.	-

注意悬崖下的木乃伊屋遗址。11

[klɪf] ['pæləs]

CLIFF	PALACE
悬崖	宫殿

悬崖宫殿

['telifəʊtəʊ] [vjuː] [ɒv; əv] [klɪf] ['pæləs] ['ruːɪn] , [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [sʌn]

TELEPHOTO	VIEW	OF	CLIFF	PALACE	RUIN	,	AS	SEEN	FROM	A	POINT	NEAR	SUN
长焦镜头	看法	的	悬崖	宫殿	废墟	,	作为	已见	从	一个	观点	靠近	太阳

['temp(ə)l] , [ə'krɒs] [klɪf] ['kænjən] .

TEMPLE	,	ACROSS	CLIFF	CANYON	.
寺庙	,	穿过	悬崖	峡谷	.

从太阳神庙附近，越过悬崖峡谷，拍摄的悬崖宫殿遗址远景照片。

[ðɪs] [mə'dʒestɪk]['ruːɪn] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [klɪf] [dwelɪŋz] , [ɪz][nɒt]['əʊnli][æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]

This	majestic	ruin	,	the	greatest	of	all	cliff	dwellings	,	is	not	only	an	architectural
这	雄伟	废墟	,	这	最	的	全部	悬崖	住宅	,	是	不是	仅有的	一个	建筑

['mɑːstəpiːs] ,

masterpiece	,
杰作	,

这座雄伟的遗址，是所有崖居中最伟大的，不仅是建筑杰作，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

but	also	a	remarkable	historical	record	.
但	还	一个	卓越	历史	记录	.

但也是一项非凡的历史记录。

[prɪ'zɜːvd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] [ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [huː] ['lɜːnɪd]

Preserved	within	its	walls	is	a	fascinating	story	of	a	primitive	people	who	learned
保存完好	之内	它是	墙壁	是	一个	迷人	故事	的	一个	原始	人们	WHO	学习

[tuː; tə] [wɜːk] ,

to	work	,
到	工作	,

它的墙壁内保存着一个关于原始民族学会劳动的迷人故事。

[ænd; ənd] [bɪld] ,

and	build	,
和	建造	,

并建造，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ɪn] ['hɑ:məni] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl] [ˌɪntədɪ'pendəns] [waɪl] ['aʊə(r)] [əʊn]

and	live	together	in	harmony	and	mutual	interdependence	while	our	own
和	居住	一起	在	和谐	和	相互的	相互依存	尽管	我们的	自己的

[ˌjʊərə'pi:ən]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜ:(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɑ:ʃ] [jəʊk] [ɒv; əv]['fju:dəlɪzəm] .

European	ancestors	were	struggling	under	the	harsh	yoke	of	feudalism	.
欧洲的	祖先	是	挣扎	在下面	这	残酷的	轭	的	封建	.

我们和谐共处，相互依存，而我们自己的欧洲祖先却在封建制度的严酷枷锁下挣扎求生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ɪn'spaɪərɪŋ]['stɔ:ri] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['meməri]

It	is	this	inspiring	story	that	should	be	carried	away	as	your	principal	memory
它	是	这	鼓舞人心	故事	那	应该	是	携带	离开	作为	你的	主要的	记忆

[ɒv; əv]['meɪsə] [və:d] ,

of	Mesa	Verde	,
的	台面	维德	,

你应该将这个鼓舞人心的故事作为你对梅萨维德的主要记忆带回家。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krʌmblɪŋ] [wɔ:lz] .

rather	than	an	impression	of	crumbling	walls	.
相当	比	一个	印象	的	摇摇欲坠	墙壁	.

而不是给人一种墙壁摇摇欲坠的印象。

[tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] [bæk] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

To	carry	you	back	through	the	ages	,
到	携带	你	后退	通过	这	年龄	,

带你穿越时空，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] ['steɪʃnz] ['nɒlɪdʒəbl] [ˌɑ:kɪ'ɒlədʒɪsts] [hɪə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ]

the	National	Park	Service	stations	knowledgeable	archaeologists	here	to	tell	you	how
这	国家的	公园	服务	车站	知识渊博	考古学家	这里	到	告诉	你	如何

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] ,

the	ancient	people	lived	,
这	古老的	人们	居住地	,

国家公园管理局在这里安排了知识渊博的考古学家，向你讲述古代人们的生活方式。

[tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['meni] [sɪg'nɪfɪkənt] ['di:teɪlz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

to	point	out	many	significant	details	of	their	environment	,
到	观点	出去	许多	重要的	细节	的	他们的	环境	,

指出他们所处环境的许多重要细节，

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:d] [ju:; jʊ][æz; əz] ['ɪntɪmətli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] [eɪdʒ]

and	to	lead	you	as	intimately	as	possible	into	the	life	of	this	Stone	Age
和	到	带领	你	作为	亲密	作为	可能的	进入	这	生活	的	这	石头	年龄

[kə'mju:nəti] .

community	.
社区	.

并尽可能深入地带领你走进这个石器时代社区的生活。

[ðə; ði] ['telifəʊtəʊ] [vju:] [ɒv; əv] [klɪf] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] [tu:] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [en'devəz] [tu:; tə]['pɪktʃə(r)]

The	telephoto	view	of	Cliff	Palace	on	the	two	following	pages	endeavors	to	picture
这	长焦镜头	看法	的	悬崖	宫殿	在	这	二	下列的	页面	努力	到	图片

[ðə; ði] [swi:p] [ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɑ:dʒɪst] [nəʊn] [klɪf] ['dwelɪŋ] . -

the	sweep	and	grandeur	of	this	largest	known	cliff	dwelling	.	1214
这	扫	和	宏伟	的	这	最大	已知	悬崖	住宅	.	-

接下来两页的远景照片力图展现这座已知最大的悬崖宫殿的恢弘气势和壮丽景象。1214

[klɪf] ['pæləs]
CLIFF PALACE
悬崖 宫殿

悬崖宫殿

[klɪf] ['pæləs] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [wɔːl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['meɪsə] ['vɜːrdɛz]
CLIFF PALACE occupies a large cave in the precipitous wall of one of Mesa Verde's
悬崖 宫殿 占据 一个 大的 洞穴 在 这 陡峭 墙 的 一 的 台面 verde的
- ['kænjənz] .
28 canyons .
- 峡谷 .

悬崖宫殿位于梅萨维德28个峡谷之一的陡峭岩壁上的一个大洞穴中。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['fəʊtəʊ][ɪz][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['spiːkə(r)] [tʃiːf] ['taʊə(r)] "
At the right in this photo is the back of the so - called " Speaker Chief Tower "
在 这 正确的 在 这 照片 是 这 后退 的 这 所以 - 称为 " 扬声器 首席 塔 "
[wɪtʃ] [ɪz] ['pɪktʃəd] [ɒn][peɪdʒ][faɪv] .
which is pictured on page 5 .
哪个 是 如图所示 在 页 5 .

照片右侧是所谓的"议长塔"的背面，该塔在第 5 页有图片。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['kiːvə] , ['sɜːkjələ(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [ˌserɪ'məʊniəl] ['tʃeɪmbəz] ,
There are 23 kivas , circular underground ceremonial chambers ,
那里 是 - 基瓦斯 , 圆 地下 仪式 房间 ,

这里有23个基瓦，即圆形地下祭祀室。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][klæn] .
each of which was used by the men of an individual clan .
每个 的 哪个 曾是 用过的 经过 这 男人 的 一个 个人 氏族 .

每件物品都由各个氏族的男子使用。

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['ruːɪnz] , [nəʊt] [ðiːz] ['fiːtʃəz] : ['faɪə(r)][pɪt] , ['ventɪleɪtə(r)] [ʃɑːft] , [dɪ'flektə(r)] , [sɪks]
When visiting ruins , note these features : fire pit , ventilator shaft , deflector , 6
什么时候 访问 废墟 , 笔记 这些 特征 : 火 坑 , 呼吸机 轴 , 导流板 , 6
[pi'læstə, 'pailæs-] ,
pilasters ,
壁柱 ,

参观遗址时，请注意以下特征：火坑、通风井、导流板、6根壁柱。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː'pɑːˌpuː] (['spɪrɪtəs] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld]) . -
and the Sipapu (spiritous entrance to the underworld) . 15
和 这 西帕普 (精神 入口 到 这 地狱) . -

以及锡帕普（通往冥界的灵性入口）。15

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [klɪf] ['pæləs]
THE TRAIL TO CLIFF PALACE
这 踪迹 到 悬崖 宫殿

通往悬崖宫殿的小径

[ðə; ði] [treɪl] [trɪp] [θruː] [klɪf] ['pæləs] ['ruːɪn] [rɪ'kwaɪəz] [ə'prɒksɪmətli] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]
The trail trip through Cliff Palace ruin requires approximately three - quarters of an
这 踪迹 旅行 通过 悬崖 宫殿 废墟 需要 大约 三 - 四分之一 的 一个
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

游览悬崖宫殿遗址的步道大约需要四十五分钟。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɑːkɪŋ] [speɪs] .
Leave your car at the designated parking space .
离开 你的 车 在 这 指定的 停車處 空间 .

请将车停放在指定停车位。

[wɔːk] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [reil] [rɒk] ['prɒməntri] [ə'baʊt] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,

Walk	first	to	the	railed	rock	promontory	about	100	feet	from	the	road	,
走	第一的	到	这	有轨电车	岩石	海角	关于	-	脚	从	这	路	,

首先步行至距离公路约100英尺的带栏杆的岩石岬角，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌpænə'rɑːmə] [vjuː] [ɪz] [əb'teɪnd] ;

from	which	point	a	splendid	panorama	view	is	obtained	;
从	哪个	观点	一个	灿烂	全景	看法	是	获得	;

从这里可以欣赏到壮丽的全景；

[ðen] [meɪk] [ðə; ði][faɪv] - ['mɪnɪt] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði] [fʊt] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl]

then	make	the	5	-	minute	descent	down	the	foot	trail	to	the	Ruin	where	you	will
然后	制作	这	5	-	分钟	下降	向下	这	脚	踪迹	到	这	废墟	在哪里	你	将要

[biː; bi] [met] [baɪ][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] - [ˌɑːki'ɒlədʒɪst] .

be	met	by	the	ranger	-	archaeologist	.
是	遇见	经过	这	游侠	-	考古学家	.

然后沿着小路步行 5 分钟即可到达遗址，在那里您将会见到护林员兼考古学家。

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['vɪzɪtəz]

View	of	the	south	section	of	the	CLIFF	PALACE	from	the	point	where	visitors
看法	的	这	南	部分	的	这	悬崖	宫殿	从	这	观点	在哪里	访客

[ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] - [ˌɑːki'ɒlədʒɪst] ,

are	met	by	the	ranger	-	archaeologist	,
是	遇见	经过	这	游侠	-	考古学家	,

从游客与护林员兼考古学家会面的地点可以看到悬崖宫殿南侧的景色。

[huː] [hɪə(r)] ['aʊtlaɪnz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

who	here	outlines	what	is	known	about	the	life	and	culture	of	the	ancient
WHO	这里	概述	什么	是	已知	关于	这	生活	和	文化	的	这	古老的

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

本文概述了人们对古代居民的生活和文化的了解。

[ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪktli] [bɪlt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl]

THE	ROUND	TOWER	is	one	of	the	most	perfectly	built	of	all	the	architectural
这	圆形的	塔	是	一	的	这	最多	完美	建造	的	全部	这	建筑

['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [klɪf] ['pæləs] .

features	of	Cliff	Palace	.
特征	的	悬崖	宫殿	.

圆塔是悬崖宫所有建筑特色中最完美的一座。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːvd] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] [wɪð] [stəʊn] ['æksiːz] . -

Individual	blocks	were	curved	by	chipping	with	stone	axes	.	16
个人	积木	是	弯曲	经过	切片	和	石头	轴	.	-

单个石块是用石斧敲击弯曲而成的。16

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] ['bælkəni] [haʊs]

THE	TRAIL	TO	BALCONY	HOUSE
这	踪迹	到	阳台	房子

通往阳台屋的小径

[ɒv; əv][ɔːl]['meɪsə] ['vɜːrdɛz] [klɪf] [dwelɪŋz] ,

Of	all	Mesa	Verde's	cliff	dwellings	,
的	全部	台面	verde的	悬崖	住宅	,

在梅萨维德的所有悬崖居所中，

['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn][ɪz][ðə; ði][məʊst] [drə'mætɪkli] ['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd] ['ɒfəz] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ]

Balcony	House	Ruin	is	the	most	dramatically	situated	and	offers	the	most	exciting
阳台	房子	废墟	是	这	最多	戏剧性地	位于	和	优惠	这	最多	激动人心

['pɜːsən(ə)l][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'spɪərɪəns] .

personal	exploration	experience	.
个人的	勘探	经验	.

阳台屋遗址地理位置最为险峻，可提供最激动人心的个人探索体验。

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ˌɑːki'ɒlədʒɪst] - [gaɪdz] [miːt] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɑːkɪŋ]

National	Park	Service	archaeologist	-	guides	meet	visitors	at	the	designated	parking
国家的	公园	服务	考古学家	-	指南	见面	访客	在	这	指定的	停車處

[speɪs] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] 1¼ - [tuː; tə] - 1½ - ['aʊə(r)][trɪp]['əʊvə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [ledʒ] [treɪl] ,

space	to	lead	the	1¼	-	to	-	1½	-	hour	trip	over	a	half	-	mile	ledge	trail	,
空间	到	带领	这	1¼	-	到	-	1½	-	小时	旅行	超过	一个	一半	-	英里	壁架	踪迹	,

国家公园管理局的考古导游会在指定的停车场与游客会面，带领游客沿着半英里长的山脊小径进行1小时15分钟到1.5小时的徒步旅行。

[ʌp][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'prəʊtʃ] ['lædə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪn] .

up	the	famous	approach	ladder	,	and	through	the	ruin	.
向上	这	著名的	方法	梯子	,	和	通过	这	废墟	.

沿着著名的登山梯向上，穿过废墟。

[taɪm] ['ʃedjuːl] [ɒv; əv][trɪps] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm] .

Time	schedule	of	trips	may	be	obtained	at	the	Museum	.
时间	日程	的	旅行	可能	是	获得	在	这	博物馆	.

参观行程时间表可在博物馆获取。

[ɪn'tɪəriə(r)] , ['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn] , ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] .

Interior	,	BALCONY	HOUSE	RUIN	,	looking	north	.
内部的	,	阳台	房子	废墟	,	寻找	北	.

内部，阳台房屋遗址，向北望去。

[nəʊt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] ['lædə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪt] .

Note	the	approach	ladder	at	the	lower	right	.
笔记	这	方法	梯子	在	这	降低	正确的	.

注意右下角的登机梯。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə]['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn][prə'vaɪdz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'membəd]

Climbing	the	ladder	to	Balcony	House	Ruin	provides	one	of	the	most	remembered
攀登	这	梯子	到	阳台	房子	废墟	提供	一	的	这	最多	记得

[θril] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] [ɪk'spɪərɪəns] . -

thrills	of	the	Mesa	Verde	experience	.	17
刺激	的	这	台面	维德	经验	.	-

攀登通往阳台屋遗址的梯子，是梅萨维德国家公园之旅中最令人难忘的刺激体验之一。[17]

[vjuː] ['ɪntuː]['səʊdə]['kænjən][frɒm; frəm][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒv; əv] ['bælkəni] [haʊs] ['ruːɪn] .

View	into	Soda	Canyon	from	the	parapet	of	BALCONY	HOUSE	RUIN	.
看法	进入	苏打	峡谷	从	这	栏杆	的	阳台	房子	废墟	.

从阳台屋遗址的栏杆上眺望苏打峡谷。

[ðə; ði]['bælkəni][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [əʊld] . -

The	balcony	in	the	foreground	is	more	than	700	years	old	.	18
这	阳台	在	这	前景	是	更多的	比	-	年	老的	.	-

前景中的阳台已有700多年的历史。[18]

[jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [griːn] ['meɪsə]

YOUR	TRIP	TO	THE	TOP	OF	THE	“	GREEN	MESA
你的	旅行	到	这	顶部	的	这	“	绿色的	台面

您的“绿台地”之巅之旅

” - [ˌɛmˌtiːˈɛs] .
” **LUNACHUKAI** **MTS** **.**
” - MTS .

“LUNACHUKAI MTS.

[frɒm; frəm] [pɑːk] [pɔɪnt] ([el] . [eit] , -)
FROM **PARK** **POINT** **(** **EL** **.** **8** **,** **572** **)**
从 公园 观点 (EL . 8 , -)

从公园点（海拔 8, 572）

[ə; eɪ] [vɑːst] [ˌpænəˈrɑːmə] [ˈəupənz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
A **VAST** **PANORAMA** **OPENS** **UP** **TO** **THE** **SOUTH** **AND** **WEST** **.**
一个 广阔的 全景 打开 向上 到 这 南 和 西方 .

向南和向西望去，展现出一幅广阔的全景。

[ðə; ðɪ] [ˈlʌvli] [ʌnˈbrəʊkən] [ˈfɒrɪst] - [griːn] [ˈmeɪsə] - [tɒp] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːgraʊnd] ,
THE **LOVELY** **UNBROKEN** **FOREST** **-** **GREEN** **MESA** **-** **TOP** **,** **IN** **THE** **FOREGROUND** **,**
这 迷人的 未破 森林 - 绿色的 台面 - 顶部 , 在 这 前景 ,

前景是美丽而连绵不断的森林绿色的台地顶部。

[səˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʌns] [lɪvd; ˈlaɪvd] [hɪə(r)] .
SUPPORTED **AND** **PROTECTED** **THE** **CIVILIZED** **PEOPLE** **WHO** **ONCE** **LIVED** **HERE** **.**
有 和 受保护 这 文明 人们 WHO 一次 居住地 这里 .

支持并保护了曾经居住在这里的文明人民。

[nəʊ] [trɪp] [tuː; tə] [ˈmeɪsə] [vəːd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪz] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [pɑːk] [pɔɪnt]
No **trip** **to** **Mesa** **Verde** **National** **Park** **is** **complete** **without** **a** **visit** **to** **Park** **Point**
不 旅行 到 台面 维德 国家的 公园 是 完全的 没有 一个 访问 到 公园 观点
[ˈlʊkaʊt] ,
Lookout **,**
瞭望台 ,

如果没有去公园角瞭望台游览，梅萨维德国家公园之旅就不算完整。

[eit] , - - [fʊt] [ˈsʌmɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [rɪm] .
8 **,** **572** **-** **foot** **summit** **on** **the** **north** **rim** **.**
8 , - - 脚 首脑 在 这 北 轮缘 .

北缘海拔 8,572 英尺的山顶。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [mɪs] [ðə; ðɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈspaɪərɪŋ] [fʊl] - [ˈsɜːk(ə)l] [ˌpænəˈrɑːmə] [ɒv; əv]
You **must** **not** **miss** **the** **thrilling** **and** **inspiring** **full** **-** **circle** **panorama** **of**
你 必须 不是 错过 这 惊险 和 鼓舞人心 满的 - 圆圈 全景 的
[ˈmaʊntənz] , [ˈmeɪsə] ,
mountains **,** **mesas** **,**
山脉 , 台地 ,

你一定不能错过这令人激动和振奋人心的全景风光，包括群山、台地、

[ænd; ənd] [waɪd] [ˈriːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈdezət] .
and **wide** **reaches** **of** **desert** **.**
和 宽的 到达 的 沙漠 .

以及广袤的沙漠。

[ɪn] [ˈmeni] [weɪz] , [ðə; ðɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpænəˈrɑːmə] [ˈpiktʃəd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [sketʃ] [ɪz] [məʊst]
In **many** **ways** **,** **the** **section** **of** **the** **panorama** **pictured** **in** **the** **above** **sketch** **is** **most**
在 许多 方式 , 这 部分 的 这 全景 如图所示 在 这 多于 草图 是 最多
[sɪgˈnɪfɪkənt] :
significant **:**
重要的 :

从很多方面来看，上图所示的全景部分最为重要：

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈsaʊθwəd] [ænd; ənd] [ˈwestwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][vɑːst] [ˈdɪstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnævəhəʊ]

it	looks	southward	and	westward	into	the	vast	distances	of	the	Navajo
它	看起来	向南	和	向西	进入	这	广阔的	距离	的	这	纳瓦霍

[ænd; ənd][juːt] [ˈɪndiən] [ˌrezəˈveɪʃn] — [ðə; ði] “ [fɔː(r)] - [ˈkɔːnəs] [ˈkʌntri] ,

and	Ute	Indian	Reservation	—	the	“	Four	-	Corners	Country	,
和	尤特	印度	预订	—	这	“	四	-	角落	国家	,

它向南和向西眺望，可以看到广袤的纳瓦霍和尤特印第安人保留地——“四角地区”。

” [weə(r)] [ˈsɪksti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈnævəˌhoʊz] [hɜːd] [ðeə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðeə(r)] [ˈprɪmətɪv] [nəʊˈmædɪk]

”	where	sixty	thousand	Navajos	herd	their	sheep	and	live	their	primitive	nomadic
”	在哪里	六十	千	纳瓦霍人	一群	他们的	羊	和	居住	他们的	原始	游牧的

[laɪf] .

life	.
生活	.

“六万名纳瓦霍人在那里放牧羊群，过着原始的游牧生活。”

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [gɑːd] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][vɒlˈkænɪk][ˈspaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈʃɪpˌrɑːk] ,

The	fire	guard	will	point	out	to	you	the	volcanic	spire	of	Shiprock	,
这	火	警卫	将要	观点	出去	到	你	这	火山	尖塔	的	希普罗克	,

消防员会向你指出船岩的火山尖峰。

- [maɪlz] [ˈdɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌzəd] [flaɪz] .

50	miles	distant	as	the	buzzard	flies	.
-	英里	遥远	作为	这	秃鹰	苍蝇	.

以秃鹰飞行距离计算，相距50英里。

[hiː; hi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɒtʃ] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk]

He	may	also	call	your	attention	to	the	notch	just	north	of	the	huge	bulk
他	可能	还	称呼	你的	注意力	到	这	缺口	只是	北	的	这	巨大的	大部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [juːt] ,

of	The	Sleeping	Ute	,
的	这	睡眠	尤特	,

他可能还会让你注意到沉睡的尤特山巨大山体北侧的那个凹口。

[weə(r)] [ðə; ði][mækəlmoʊ] [ˈkænjən] [rəʊd] [liːdz] [tuː; tə] [hʌvənwiːp] [ˈruːɪnz] — [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] , [tuː; tə]

where	the	McElmo	Canyon	Road	leads	to	Hovenweep	Ruins	—	and	beyond	,	to
在哪里	这	麦克尔莫	峡谷	路	线索	到	霍文威普	废墟	—	和	超过	,	到

[ðə; ði][vɑːst] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈmɒnjumənt] [ˈvæli] .

the	vast	colorful	Monument	Valley	.
这	广阔的	丰富多彩的	纪念碑	谷	.

麦克尔莫峡谷路通往霍文威普遗址，再往前走，就到了广袤多彩的纪念碑谷。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði][spekˈtækjələ(r)] - ,

You	will	certainly	want	him	to	identify	the	spectacular	14	,
你	将要	当然	想	他	到	确认	这	壮观的	-	,

你肯定希望他能认出那令人惊叹的14号，

- - [fʊt] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈiːstən] [ˈskaɪlaɪn] .

000	-	foot	peaks	of	the	northern	and	eastern	skyline	.
-	-	脚	高峰	的	这	北方	和	东	天际线	.

北部和东部天际线上海拔 000 英尺的山峰。

[ˌəuvəˈʃædəu] [ɔː(r)] [kənˈsiːld] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ˈvɑːstnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈfiːtʃəz] [ðæt] [dɪˈtɜːmɪnd]

Overshadowed	or	concealed	in	all	this	vastness	are	many	features	that	determined
黯然失色	或者	暗	在	全部	这	广袤无垠	是	许多	特征	那	决定

[ðə; ði] [ˈveri] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] — [ˈfæktəz] [ðæt] ['lɪtərəli]

the	very	lives	of	the	people	who	once	lived	here	—	factors	that	literally
这	非常	生活	的	这	人们	WHO	一次	居住地	这里	—	因素	那	字面上地

[kriˈeɪtɪd] [ðeə(r)][hɒˈspɪtəb(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] .

created	their	hospitable	environment	.
创建	他们的	好客	环境	.

在这片广袤无垠的土地上，许多决定了曾经居住在这里的人们的生活特征被掩盖或隐藏起来——这些因素实际上创造了他们宜居的环境。

[ɜːθ] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [lɒŋ] - [pɑːst][ˌdʒiːəˈlɒdʒɪk][ˈeɪdʒɪz][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['meɪsəz] [rɒks] [frɒm; frəm]

Earth	movements	in	long	-	past	geologic	ages	had	raised	the	Mesa's	rocks	from
地球	移动	在	长的	-	过去的	地质	年龄	有	提高	这	梅萨的	岩石	从

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['siːz] ;

beneath	the	seas	;
下面	这	海域	;

远古地质时期的地壳运动将梅萨的岩石从海底抬升起来；

['ʌðə(r)][mɔː(r)]['vaɪələnt] [dɪsp'leɪsmənts] [hæd; həd] [θrʌst] [ʌp][ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn]

other	more	violent	displacements	had	thrust	up	the	high	peaks	of	the	San
其他	更多的	暴力	位移	有	推力	向上	这	高的	高峰	的	这	圣

[hwɑːn; 'dʒuːən][ænd; ənd][ðə; ði][lɑː]['plɑːtəs][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] ,

Juans	and	the	La	Platas	to	the	northeast	and	,
胡安斯	和	这	拉	普拉塔斯	到	这	东北	和	,

其他更为剧烈的地壳运动将圣胡安山脉和拉普拉塔山脉的高峰向东北方向推高，

[ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] , ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['tɪltɪd] ['aʊə(r)]['meɪsə] .

in	so	doing	,	elevated	and	tilted	our	Mesa	.
在	所以	正在做	,	升高	和	斜	我们的	台面	.

这样做，抬升并倾斜了我们的台地。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] — [eit] , - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , ['sləʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['sɛvən] ,

The	resulting	elevation	—	8	,	500	feet	at	the	north	,	sloping	down	to	7	,
这	结果	海拔	—	8	,	-	脚	在	这	北	,	倾斜的	向下	到	7	,

由此形成的海拔高度——北部 8,500 英尺，向下倾斜至 7,

- [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] — [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði] [slaɪt] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv] ['reɪnfɔːl] [ðæt] [ɪnˈvaɪtɪd] [triːz]

000	feet	at	the	south	—	encouraged	the	slight	margin	of	rainfall	that	invited	trees
-	脚	在	这	南	—	鼓励	这	轻微	利润	的	雨量	那	受邀	树木

[ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kə'mjuːnəti] [ðæt]

and	all	manner	of	plants	and	animals	to	form	a	natural	community	that
和	全部	方式	的	植物	和	动物	到	形式	一个	自然的	社区	那

['welkəm] [ðə; ði][fɜːst] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [stəʊn] [eɪdʒ] ['setləz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

welcomed	the	first	hunters	and	Stone	Age	settlers	when	they	arrived	.
欢迎	这	第一的	猎人	和	石头	年龄	定居者	什么时候	他们	到达的	.

南部海拔 000 英尺——促成了少量降雨，吸引了树木、各种动植物形成自然群落，并在第一批猎人和石器时代定居者到来时为他们提供了庇护。

[ðeə(r)] [ɪz] [diːp] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvli] [ʌn'brəʊkən] [griːn] ['meɪsə] - [tɒp] ['fɒrɪst] [juː; jʊ] [siː] [spred]

There	is	deep	meaning	in	the	lovely	unbroken	green	mesa	-	top	forest	you	see	spread
那里	是	深的	意义	在	这	迷人的	未破	绿色的	台面	-	顶部	森林	你	看	传播

[aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] .

out	before	you	.
出去	前	你	.

在你眼前展开的这片美丽而连绵不断的绿色台地森林蕴含着深刻的意义。

[stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] ['pɪktʃə(r)] [haʊ] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [rɪ'kleɪmd] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ɒv; əv]

Stop	**for**	**a**	**moment**	**and**	**picture**	**how**	**nature**	**has**	**reclaimed**	**the**	**fields**	**of**
停止	为了	一个	片刻	和	图片	如何	自然	有	回收	这	字段	的

[kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd] [skwɒʃ] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] ['pɪnjən] [grəʊvz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

corn	**and**	**beans**	**and**	**squash**	**that**	**lay**	**hidden**	**between**	**piñon**	**groves**	**a**	**thousand**
玉米	和	豆子	和	壁球	那	躺	隐	之间	松子	小树林	一个	千

[j'iəz] [ə'gəʊ] — [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [lɒst] ,

years	**ago**	**—**	**and**	**how**	**the**	**stream**	**of**	**human**	**life**	**is**	**not**	**lost**	**,**
年	前	—	和	如何	这	溪流	的	人类	生活	是	不是	丢失的	,

停下来片刻，想象一下，一千年前隐藏在矮松林间的玉米、豆类和南瓜田，如今大自然是如何重新占领它们的——而人类生活的河流又是如何没有消失的。

[bʌt; bət] [pə'sist, -'zist] [θruː] [ðə; ðɪ] ['eɪdʒɪz] : [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but	**persists**	**through**	**the**	**ages**	**:**	**in**	**this**	**case**	**,**
但	持续	通过	这	年龄	:	在	这	案件	,

但却流传至今：在这种情况下，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['pwebləʊ] ['dwelə(r)z] [huː] [lɪv; laɪv] [tə'deɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['maʊntənz]

in	**the**	**pueblo**	**dwellers**	**who**	**live**	**today**	**beyond**	**the**	**mesas**	**and**	**distant**	**mountains**
在	这	普韦布洛	居民	WHO	居住	今天	超过	这	台地	和	遥远	山脉

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌðən] [hə'raɪz(ə)n] . -

of	**the**	**southern**	**horizon**	**.**	**19**
的	这	南部	地平线	.	-

居住在如今位于南方地平线之外的台地和远处群山之外的普韦布洛居民。19

“ [meɪ] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'mɛrɪkəz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɪldənəs] ['eəriəz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn]

“	**May**	**the**	**public**	**interest**	**in**	**America's**	**remaining**	**wilderness**	**areas**	**continue**	**to**	**grow**	**in**
“	可能	这	民众	兴趣	在	美国的	其余的	荒野	区域	继续	到	生长	在

[ðə; ðɪ] [j'iəz] [ə'hed] ,

the	**years**	**ahead**	**,**
这	年	前方	,

“愿公众对美国剩余荒野地区的兴趣在未来几年继续增长。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [fər'evə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)]

and	**may**	**the**	**National**	**Parks**	**forever**	**be**	**able**	**to**	**provide**	**an**	**outlet**	**for**
和	可能	这	国家的	公园	永远	是	有能力的	到	提供	一个	出路	为了

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [waɪldz] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [roʊdz] [end] .

those	**who**	**would**	**adventure**	**in**	**the**	**wilds**	**far**	**beyond**	**a**	**road's**	**end**	**.**
那些	WHO	会	冒险	在	这	荒野	远的	超过	一个	道路的	结尾	.

愿国家公园永远能够为那些渴望在远离公路尽头的荒野中探险的人们提供一个去处。

” ['kɒnræd] [el] . [wɜːrθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]

”	**CONRAD**	**L**	**.**	**WIRTH**	**,**	**Director**	**,**	**National**	**Park**	**Service**
”	康拉德	L	.	价值	,	导演	,	国家的	公园	服务

康拉德·L·沃斯，国家公园管理局局长

[,riː'print, 'riːprint][frɒm; frəm] “ [ðə; ðɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['wɪldənəs] .

Reprinted	**from**	**“**	**THE**	**NATIONAL**	**PARK**	**WILDERNESS**	**.**
转载	从	“	这	国家的	公园	荒野	.

转载自《国家公园荒野》。

” [ðə; ðɪ] [griːn] [tɒp] [ɒv; əv] ['meɪsə] [vəːd] [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [pɑːk] [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] .

”	**The**	**green**	**top**	**of**	**MESA**	**VERDE**	**as**	**seen**	**from**	**Park**	**Point**	**Lookout**	**.**
”	这	绿色的	顶部	的	台面	verde	作为	已见	从	公园	观点	瞭望台	.

从公园角瞭望台看到的梅萨维德山绿色山顶。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] [ɪz] [ðə; ðɪ] [naɪf] [edʒ] ; [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)] [raɪt] , [pɔɪnt] ['lʊkaʊt] .

In	**the**	**middle**	**ground**	**is**	**the**	**Knife**	**Edge**	**;**	**at**	**the**	**far**	**right**	**,**	**Point**	**Lookout**	**.**
在	这	中间	地面	是	这	刀	边缘	;	在	这	远的	正确的	,	观点	瞭望台	.

中间是刀刃山脊；最右边是瞭望角。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] ['skaɪlaɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] - ,

On	the	northeast	skyline	are	the	13	,
在	这	东北	天际线	是	这	-	,

东北方向的天际线上是13座山峰，

- - [fʊt] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑː] ['plaːtaː] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['rɒkiz] . -

000	-	foot	peaks	of	the	La	Plata	Range	of	the	southern	Rockies	.	20
-	-	脚	高峰	的	这	拉	普拉塔	范围	的	这	南部	落基山脉	.	-

落基山脉南部拉普拉塔山脉海拔 000 英尺的山峰。20

[ækˈtɪvətiz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [ˌhedˈkwɔːtəz] ['eəriə]

ACTIVITIES	IN	THE	PARK	HEADQUARTERS	AREA
活动	在	这	公园	总部	区域

公园总部区域的活动

[ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

In	this	area	you	will	see	your	first	Cliff	Dwelling	.
在	这	区域	你	将要	看	你的	第一的	悬崖	住宅	.

在这个区域，你将看到你的第一个崖居。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɔːk] ; ['evriθɪŋ] [ɪz] [kənˈviːniəntli] [nɪə(r)] .

You	will	walk	;	everything	is	conveniently	near	.
你	将要	走	;	一切	是	方便	靠近	.

你会步行前往；一切都很方便。

[juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] — ['prɒbəbli] ['sevrəl] [taɪmz] — [tuː; tə] [plæn] [trɪps] [ænd; ənd] [tuː; tə]

You	will	visit	the	Museum	—	probably	several	times	—	to	plan	trips	and	to
你	将要	访问	这	博物馆	—	大概	一些	时代	—	到	计划	旅行	和	到

['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] .

better	understand	what	you	see	here	.
更好的	理解	什么	你	看	这里	.

你可能会多次参观博物馆，以便规划行程并更好地了解你在这里看到的东西。

[juː; jʊ] [meɪ] [haɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪsə] [tɒp] ,

You	may	hike	on	the	Mesa	Top	,
你	可能	远足	在	这	台面	顶部	,

您可以徒步登上梅萨山顶，

[ledʒ] [ænd; ənd] ['kænjən] [treɪlz] — [bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [get] [mæps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [æt; ət]

ledge	and	canyon	trails	—	but	be	sure	to	get	maps	and	a	permit	at
壁架	和	峡谷	小径	—	但	是	当然	到	得到	地图	和	一个	允许	在

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] .

the	Museum	.
这	博物馆	.

岩架和峡谷小径——但一定要在博物馆领取地图和许可证。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['iːvnɪŋ] ['kæmp,faiə] [æt; ət] [ðə; ði] ['kænjən] [rɪm]

You	will	enjoy	the	variety	of	several	evening	campfires	at	the	canyon	rim
你	将要	享受	这	种类	的	一些	晚上	篝火	在	这	峡谷	轮缘

['æmfɪθɪətə(r)] .

amphitheatre	.
圆形剧场	.

您将有机会在峡谷边缘露天剧场参加各种类型的晚间篝火晚会。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˈtɜː(r)] - [dɪˌnɒmɪˈneɪʃənl] ['sɜːvɪsɪz] ['sʌndez] .

You	may	worship	at	the	inter	-	denominational	services	Sundays	.
你	可能	崇拜	在	这	间	-	教派	服务	星期日	.

您可以参加周日举行的跨教派礼拜仪式。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [spruːs] [triː] ['terəs] .

You	will	find	food	and	refreshment	at	the	SPRUCE	TREE	TERRACE	.
你	将要	寻找	食物	和	清爽	在	这	云杉	树	阳台	.

您可以在云杉树露台找到食物和饮料。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][rɪˈlæks][ɪn][ðə; ði] ['saɪtsiːɪŋ] [bʌs] [wɪð] [ðə; ði] [gaɪd] ['draɪvɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ]

You	may	want	to	relax	in	the	sightseeing	bus	with	the	guide	driving	while	you
你	可能	想	到	放松	在	这	观光	公共汽车	和	这	指导	驾驶	尽管	你

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] .

look	at	the	Ruins	.
看	在	这	废墟	.

您可以坐在观光巴士上放松身心，由导游驾驶，同时欣赏遗址。

[ækˈtɪvətiz] [æt; ət]['nævəhəʊ] [hɪl]

ACTIVITIES	AT	NAVAJO	HILL
活动	在	纳瓦霍	爬坡道

纳瓦霍山活动

[æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['eərɪə][ɪz]['nævəhəʊ] [hɪl] ,

An	important	area	is	Navajo	Hill	,
一个	重要的	区域	是	纳瓦霍	爬坡道	,

纳瓦霍山是一个重要的区域，

\- [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːk] ['entrəns] ([rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [pəˈspektɪv] [mæp][ɒn][peɪdʒ][fɔːr]) .

15	miles	from	the	Park	Entrance	(	refer	to	perspective	map	on	page	4	)	.
-	英里	从	这	公园	入口	(	参考	到	看法	地图	在	页	4	)	.

距公园入口 15 英里（参见第 4 页的透视图）。

[ðə; ði] [pɑːk] ['vɪzɪtə(r)]['sentə(r)][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][hɪə(r)] .

The	Park	Visitor	Center	is	located	here	.
这	公园	游客	中心	是	位于	这里	.

公园游客中心就在这里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɛðərɪl] [ænd; ənd] [tʃə'pin] [rəʊdz] .

This	is	the	junction	of	the	Wetherill	and	Chapin	Roads	.
这	是	这	交汇处	的	这	韦瑟里尔	和	查平	道路	.

这里是韦瑟里尔路和查平路的交汇处。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] .

You	will	find	food	and	refreshment	in	the	Lodge	.
你	将要	寻找	食物	和	清爽	在	这	小屋	.

旅馆内提供餐饮。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][rɪˈlæks][ɪn][ðə; ði] ['saɪtsiːɪŋ] [bʌs] [wɪð] [ðə; ði] [gaɪd] ['draɪvɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ]

You	may	want	to	relax	in	the	sightseeing	bus	with	the	guide	driving	while	you
你	可能	想	到	放松	在	这	观光	公共汽车	和	这	指导	驾驶	尽管	你

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz] .

look	at	the	Ruins	.
看	在	这	废墟	.

您可以坐在观光巴士上放松身心，由导游驾驶，同时欣赏遗址。

[juː; jʊ] [meɪ] [haɪk][tuː; tə][fɑː(r)] [vjuː] ['ruːɪn] ¾ [maɪl] [saʊθ] .

You	may	hike	to	Far	View	Ruin	¾	mile	south	.
你	可能	远足	到	远的	看法	废墟	¾	英里	南	.

您可以徒步前往南边四分之三英里处的远景遗址。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['breθteɪkɪŋ] ['sʌnset] ['əʊvə(r)][fɔːr] [steɪts] .

You	will	watch	a	breathtaking	sunset	over	4	states	.
你	将要	手表	一个	惊险	日落	超过	4	各州	.

你将欣赏到横跨四个州的壮丽日落。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaɪə(r)] .

THE	EVENING	CAMPFIRE	.
这	晚上	营火	.

晚间篝火。

['naɪtli] , [æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)]['sɜːk(ə)l] , [ɪn'fɔːm(ə)l] [tɔːks] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv]

Nightly	**,**	**at**	**the**	**Campfire**	**Circle**	**,**	**informal**	**talks**	**are**	**given**	**by**	**members**	**of**
每晚	,	在	这	营火	圆圈	,	非正式	会谈	是	给定	经过	成员	的

[ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [stɑːf] .

the	**archaeological**	**staff**	**.**
这	考古学	职员	.

每晚，考古工作人员都会在篝火旁进行非正式演讲。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] : ['mɒd(ə)n] ['ɪndiənz] , [fuːd] [plɑːnts] , [ˌɑːki'ɒlədʒi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['veəri] [iːtʃ]

The	**subjects**	**:**	**modern**	**Indians**	**,**	**food**	**plants**	**,**	**archaeology**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**vary**	**each**
这	主题	:	现代的	印度人	,	食物	植物	,	考古学	,	ETC	.	,	各不相同	每个

[naɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] .

night	**during**	**the**	**week**	**.**
夜晚	期间	这	星期	.

每周每晚的课程主题都不同，包括现代印度人、食用植物、考古学等等。

['friːkwəntli] [ðə; ði]['nævəhəʊ]['ɪndiənz] , [huː] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,

Frequently	**the**	**Navajo**	**Indians**	**,**	**who**	**work**	**in**	**the**	**Park**	**,**
频繁地	这	纳瓦霍	印度人	,	WHO	工作	在	这	公园	,

经常在公园工作的纳瓦霍印第安人

['prez(ə)nt]['traɪb(ə)l]['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [tʃɑːnts] ([ðeə(r)] [bɪ'liːfs] [prə'hɪbɪt] ['fəutəgræfs]) . -

present	**tribal**	**dances**	**and**	**chants**	**(**	**their**	**beliefs**	**prohibit**	**photographs**	**)**	**.**	**21**
展示	部落	舞蹈	和	吟唱	(	他们的	信仰	禁止	照片	)	.	-

展示部落舞蹈和歌唱（他们的信仰禁止拍照）。21

['haɪkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rɪm] [rɒks] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kænjənz] [liːdz] [tuː; tə][spek'tækjələ(r)] [v'juːz]

HIKING	**along**	**the**	**rim**	**rocks**	**and**	**into**	**the**	**canyons**	**leads**	**to**	**spectacular**	**views**
远足	沿着	这	轮缘	岩石	和	进入	这	峡谷	线索	到	壮观的	浏览

[ænd; ənd]['ruːɪnz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊdz] .

and	**ruins**	**that**	**cannot**	**be**	**seen**	**from**	**the**	**roads**	**.**
和	废墟	那	不能	是	已见	从	这	道路	.

沿着峡谷边缘的岩石徒步进入峡谷，可以欣赏到从公路上看不到的壮观景色和遗址。

[məʊst][treɪl] [trɪps][rɪ'kwaɪə(r)] ['strenjuəs] [ɪg'zɜːʃn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

Most	**trail**	**trips**	**require**	**strenuous**	**exertion**	**,**	**and**	**because**	**of**	**the**	**danger**	**of**
最多	踪迹	旅行	要求	费力的	用力	,	和	因为	的	这	危险	的

['getɪŋ] [lɒst] ,

getting	**lost**	**,**
获得	丢失的	,

大多数徒步旅行都需要付出巨大的努力，而且由于存在迷路的危险，

['haikəz] [mʌst; məst][əb'teɪn][mæps][ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'mɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ['eəriə] .

hikers	**must**	**obtain**	**maps**	**and**	**a**	**permit**	**before**	**leaving**	**the**	**Headquarters**	**Area**	**.**
徒步旅行者	必须	获得	地图	和	一个	允许	前	离开	这	总部	区域	.

徒步旅行者在离开总部区域前必须获得地图和许可证。

[spruːs] [triː] ['ruːɪn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [klɪf] [dwelɪŋz] ,

SPRUCE	**TREE**	**RUIN**	**,**	**one**	**of**	**the**	**best**	**preserved**	**of**	**the**	**larger**	**cliff**	**dwellings**	**,**
云杉	树	废墟	,	一	的	这	最好的	保存完好	的	这	更大的	悬崖	住宅	,

云杉树遗址，是保存最完好的大型崖居遗址之一，

[ɪz][ə; eɪ][faɪv] - ['mɪnɪt] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm] .

is	**a**	**5**	**-**	**minute**	**walk**	**from**	**the**	**Museum**	**.**
是	一个	5	-	分钟	走	从	这	博物馆	.

距离博物馆步行仅需5分钟。

[fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] - ['aʊə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] , [get] [ə; eɪ] [gaɪd] ['li:flət] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ]

For	full	enjoyment	of	this	one	-	hour	experience	,	get	a	guide	leaflet	before	you
为了	满的	享受	的	这	一	-	小时	经验	,	得到	一个	指导	传单	前	你

[stɑ:t] .

start	.
开始	.

为了充分享受这一小时的体验，请在开始前领取一份导览手册。

[ˌɑ:kɪ'ɒlədʒɪsts] [ɑ:(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] -

Archaeologists	are	stationed	here	to	show	and	explain	some	of	the	114
考古学家	是	驻	这里	到	展示	和	解释	一些	的	这	-

['lɪvɪŋ] [rʊmz; ru:mz] [ænd; ənd] - ['ki:və] . -

living	rooms	and	12	kivas	.	22
活的	房间	和	-	基瓦斯	.	-

考古学家驻扎于此，向游客展示并讲解部分114间起居室和12间基瓦。22

[glimps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [və:d] ['stɔ:ri]

GLIMPSES	OF	THE	MESA	VERDE	STORY
惊鸿一瞥	的	这	台面	verde	故事

梅萨维德故事掠影

[ðə; ði] ['meɪsə] [və:d] ['stɔ:ri] [hæz; həz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['θrɪlɪŋ] “ ['westən] :

The	Mesa	Verde	story	has	all	the	elements	of	the	most	thrilling	“	Western	:
这	台面	维德	故事	有	全部	这	元素	的	这	最多	惊险	“	西	:

梅萨维德的故事具备所有最惊险刺激的“西部片”的元素：

” [si:n] [wʌn] .

”	Scene	1	.
”	场景	1	.

“场景 1.

['fɑ:ðə(r)] [ˌɛskə'lɑ:nti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ɪk'splɔ:rərz] [kæmpt] [æt; ət] [ðə; ði]

Father	Escalante	and	his	cavalcade	of	Spanish	explorers	camped	at	the
父亲	埃斯卡兰特	和	他的	车队	的	西班牙语	探险家	露营	在	这

[ˌnɔ:θ'i:st] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [ɒn] ['ɔ:gəst] - ,

northeast	edge	of	the	Mesa	on	August	11	,
东北	边缘	的	这	台面	在	八月	-	,

8月11日，埃斯卡兰特神父和他的西班牙探险队在梅萨东北边缘扎营。

- — [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ɪts] [di:p] ['kænjənz] [hɪd] ['eɪnʃənt] [stəʊn] ['sɪtɪz] .

1776	—	without	even	suspecting	that	its	deep	canyons	hid	ancient	stone	cities	.
-	—	没有	甚至	怀疑	那	它是	深的	峡谷	隐藏	古老的	石头	城市	.

1776 年——当时的人们甚至没有想到，它深邃的峡谷中隐藏着古老的石头城市。

[si:n] [ˌtu:'tu:] .

Scene	2	.
场景	2	.

第二幕。

[æn'təʊnɪəʊ] [ɑ:r'mi:hoʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌkæbə'ljeərəʊz] [æt; ət] [ˌnɪə'baɪ] ['mæŋkoʊs] [kri:k] , [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] -

Antonio	Armijo	,	with	his	caballeros	at	nearby	Mancos	Creek	,	on	November	19
安东尼奥	阿米霍	,	和	他的	骑士们	在	附近	曼科斯	溪	,	在	十一月	-

, - ,

,	1824	,
,	-	,

1824 年 11 月 19 日，安东尼奥·阿米霍 (Antonio Armijo) 和他的骑士们在附近的曼科斯溪 (Mancos Creek)，

['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ru:t] [frɒm; frəm] ['sæntə] [ˌef 'i:] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:niə] .

searching	for	a	route	from	Santa	Fe	to	California	.
搜索	为了	一个	路线	从	圣诞老人	铁	到	加利福尼亚州	.

正在查找从圣达菲到加利福尼亚的路线。

[siːn] [θriː] .
Scene 3 .
场景 3 .

第三幕。

['siːkrət] ['ɪnrəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [men] — ['biːvə(r)] [t'ræpəz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [pəʊtʃt] [ɪn]
Secret inroads of the Mountain Men — beaver trappers who may have poached in
秘密 入口 的 这 山 男人 — 海狸 捕兽人 WHO 可能 有 偷猎 在
[ðɪs] [rɪ'məʊt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] ['rɒkiz] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
this remote section of the southern Rockies in the 1830's and 1840's .
这 偏僻的 部分 的 这 南部 落基山脉 在 这 - 和 - .

山地猎人的秘密通道——这些海狸猎人可能在 19 世纪 30 年代和 40 年代在落基山脉南部这个偏远地区进行过偷猎活动。

[siːn] [fɔːr] .
Scene 4 .
场景 4 .

场景 4。

[ðə; ði] ['hektɪk] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['prɔsˌpektəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] -
The hectic rush of the gold and silver prospectors of the 50's and 60's
这 忙碌的 匆忙 的 这 金子 和 银 探矿者 的 这 - 和 -
['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [lɑː] ['plaːtaː] ['dɪgɪŋz] .
into the nearby La Plata Diggings .
进入 这 附近 拉 普拉塔 挖掘 .

20 世纪 50 年代和 60 年代，淘金者和银矿勘探者蜂拥涌入附近的拉普拉塔矿区。

[siːn] [faɪv] .
Scene 5 .
场景 5 .

第五幕。

[ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] , ['wɪljəm] ['henri] ['dʒæksən] , [æt; ət] [ðə; ði] [maɪnz] ;
Arrival of the pioneer photographer , William Henry Jackson , at the mines ;
到达 的 这 先锋 摄影师 , 威廉 亨利 杰克逊 , 在 这 矿井 ;

先驱摄影师威廉·亨利·杰克逊抵达矿区；

[hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['veɪgli] [rɪ'pɔːtɪd] ['ruːɪnz] — [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [fɜːst]
his search for vaguely reported ruins — and his discovery and first
他的 搜索 为了 依稀 据报道 废墟 — 和 他的 发现 和 第一的
['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪsə] [vəːd] [klɪf] ['dwelɪŋ] ,
photograph of a Mesa Verde cliff dwelling ,
照片 的 一个 台面 维德 悬崖 住宅 ,

他寻找那些语焉不详的遗址——以及他发现并拍摄的第一张梅萨维德悬崖居所的照片，

[tuː] ['stɔːri] [haʊs] , [ɒn] [sep'tembə(r)] [naɪn] , - .
Two Story House , on September 9 , 1874 .
二 故事 房子 , 在 九月 9 , - .

两层楼房，建于 1874 年 9 月 9 日。

[siːn] [sɪks] .
Scene 6 .
场景 6 .

场景 6。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sɜːveɪ] ['pɑːti] [led] [baɪ] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [həʊmz] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [west] ,
The government survey party led by H . H . Holmes , surveying the new West ,
这 政府 民意调查 派对 引领 经过 H . H . 福尔摩斯 , 测量 这 新的 西方 ,

由霍姆斯领导的政府勘测队对新西部地区进行了勘测。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][lɑːdʒ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌsɪks'tiːn] -
the **next** **year** **,** **and** **finding** **a** **large** **cliff** **dwelling** **which** **he** **called** **Sixteen** **-**
这 下一个 年 , 和 寻找 一个 大的 悬崖 住宅 哪个 他 称为 十六 -
['wɪndəʊ] [haʊs] .
Window **House** **.**
窗户 房子 .

第二年，他发现了一处大型悬崖住所，并将其命名为十六窗屋。

[siːn] ['sɛvən] .
Scene **7** **.**
场景 7 .

场景 7。

[ˌpaɪə'nɪə(r)]['rɑːntʃə, 'ræn-]['set(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['væli] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
Pioneer **ranchers** **settling** **in** **the** **Mancos** **Valley** **in** **the** **1870's** **and** **1880's** **,**
先锋 牧场主 安顿 在 这 曼科斯 谷 在 这 - 和 - ,

19世纪70年代和80年代，先驱牧场主们定居在曼科斯山谷。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - [huː] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [juːt] ,
especially **the** **Wetherills** **who** **made** **friends** **with** **the** **Utes** **,**
尤其 这 - WHO 制成 朋友们 和 这 尤特人 ,

尤其是与尤特人交好的韦瑟里尔一家，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][rʌn][ðeə(r)]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['meɪsə] [vəːd] .
and **were** **permitted** **to** **run** **their** **cattle** **on** **the** **forbidden** **Mesa** **Verde** **.**
和 是 允许 到 跑步 他们的 牛 在 这 禁止 台面 维德 .

他们被允许在禁地梅萨维德放牧牛群。

[siːn] [eit] .
Scene **8** **.**
场景 8 .

第八幕。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði][məʊst]['wɪlf(ə)l] , [jʌŋ] ['leɪdi]
In **1885** **,** **the** **coming** **of** **the** **first** **,** **and** **possibly** **the** **most** **willful** **,** **young** **lady**
在 - , 这 未来 的 这 第一的 , 和 可能 这 最多 任性的 , 年轻的 女士
['tʊərɪst] , [və'dʒɪniə]['dɑːnəˌhoʊ] ,
tourist **,** **Virginia** **Donahoe** **,**
游客 , 弗吉尼亚州 多纳霍 ,

1885年，第一位，也可能是最任性的年轻女游客弗吉尼亚·多纳霍来到了这里。

[huː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][prə'tekʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd]
who **was** **given** **protection** **by** **the** **officers** **of** **the** **Indian** **fighting** **cavalry** **and**
WHO 曾是 给定 保护 经过 这 警官 的 这 印度 斗争 骑兵 和
[əd'vaɪzd][tuː; tə] “ [gəʊ][həʊm] ” ;
advised **to** **“** **go** **home** **”** **;**
建议 到 “ 去 家 ” ;

他受到印度骑兵军官的保护，并被建议“回家”；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,
but **,** **instead** **,**
但 , 反而 ,

但是，相反，

[steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɛðərɪl] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]
stayed **at** **the** **Wetherill** **ranch** **and** **went** **hunting** **arrowheads** **and** **prehistoric**
入住 在 这 韦瑟里尔 牧场 和 去 打猎 箭头 和 史前
['pɒtəri] [wɪð] [ðə; ði][faɪv] ['wɛðərɪl] [bɔɪz] — [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][ɪ'kwɪp]
pottery **with** **the** **five** **Wetherill** **boys** **—** **and** **returned** **the** **next** **summer** **to** **equip**
陶器 和 这 五 韦瑟里尔 男孩们 — 和 返回 这 下一个 夏天 到 装备
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [klɪf] ['kænjən] [ænd; ənd] “ [dɪ'skʌvəd] ['bælkəni] [haʊs]
her **own** **expedition** **that** **penetrated** **Cliff** **Canyon** **and** **“** **discovered** **Balcony** **House**
她 自己的 远征 那 渗透 悬崖 峡谷 和 “ 发现 阳台 房子
['ruːɪn][ɒn][ɒk'təʊbə(r)][sɪks] , - .
Ruin **on** **October** **6** **,** **1886** **.**
废墟 在 十月 6 , - .

她住在韦瑟里尔牧场，和韦瑟里尔家的五个男孩一起去寻找箭头和史前陶器——第二年夏天，她又回来为自己的探险队配备了装备，该探险队深入克利夫峡谷，并于 1886 年 10 月 6 日“发现了阳台屋遗址”。

” [siːn] [naɪn] .
” **Scene** **9** **.**
” 场景 9 .

“场景 9。

[ðə; ði] ['frendli] [əʊld][juːt] [tʃiːf] , - ,
The **friendly** **old** **Ute** **chief** **,** **Acowitz** **,**
这 友好的 老的 尤特 首席 , - ,

和蔼可亲的老尤特族酋长阿科维茨

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] - - [ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] “ [bɪg] ['sɪtɪz] ” [ɪn]['meɪsə]
enjoying **the** **Wetherills** **'** **hospitality** **and** **telling** **them** **of** **“** **Big** **Cities** **”** **in** **Mesa**
享受 这 - - 热情好客 和 讲述 他们 的 “ 大的 城市 ” 在 台面
['vɜːrdɛz] ['kænjənz] .
Verde's **canyons** **.**
verde的 峡谷 .

享受着韦瑟里尔一家的热情款待，并向他们讲述了梅萨维德峡谷中的“大城市”。

[siːn] - .
Scene **10** **.**
场景 - .

场景 10。

['rɪtʃəd] ['wɛðərɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] ,
Richard **Wetherill** **and** **his** **cousin** **,** **Charley** **Mason** **,**
理查德 韦瑟里尔 和 他的 表哥 , 查理 石匠 ,

理查德·韦瑟里尔和他的表弟查理·梅森

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði]['meɪsə] — [ænd; ənd][ðeə(r)][drə'mætɪk] “ [dɪ'skʌvərɪ] ” [ɒv; əv]
searching **for** **lost** **cattle** **on** **the** **Mesa** **—** **and** **their** **dramatic** **“** **discovery** **”** **of**
搜索 为了 丢失的 牛 在 这 台面 — 和 他们的 戏剧性 “ 发现 ” 的
[klɪf] ['pæləs] [ænd; ənd] [spruːs] [triː] ['ruːɪnz][ɒn][dɪ'sembə(r)] - ,
Cliff **Palace** **and** **Spruce** **Tree** **Ruins** **on** **December** **18** **,**
悬崖 宫殿 和 云杉 树 废墟 在 十二月 - ,

在梅萨寻找走失的牛群——以及他们在 12 月 18 日戏剧性地“发现”悬崖宫殿和云杉树遗址，

- — [ænd; ənd][skweə(r)]['taʊə(r)]['ruːɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
1888 **—** **and** **Square** **Tower** **Ruin** **the** **following** **day** **.**
- — 和 正方形 塔 废墟 这 下列的 天 .

1888 年——以及第二天的方形塔楼遗址。

[siːn] - .
Scene **11** **.**
场景 - .

第 11 场。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [k'aʊbɔɪz] “ ['treʒə(r)] ['hʌntɪŋ] ” [ɪn] [klɪf] [dwelɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fju:] [j'iəz] —

The	local	cowboys	“	treasure	hunting	”	in	cliff	dwellings	during	the	next	few	years	—
这	当地的	牛仔	“	宝藏	打猎	”	在	悬崖	住宅	期间	这	下一个	很少	年	—

[pə'mɪsəb(ə)l] ['dɪgɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['relɪks] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

permissible	digging	for	relics	which	were	beautiful	curiosities	and	sometimes
允许的	挖掘	为了	遗物	哪个	是	美丽的	奇闻异事	和	有时

['seɪləb(ə)l] .

saleable	.
可售	.

在接下来的几年里，当地的牛仔们在悬崖居所中“寻宝”——挖掘文物是合法的，这些文物既美丽又奇特，有时还能出售。

[si:n] - .

Scene	12	.
场景	-	.

第十二幕

[ˌsɪstə'mætɪk] [fi:ld] [ɪnˌvestə'geʃən] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [ef] . [eɪtʃ] . [tʃə'pin] , ['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . ['bɜ:rdˌzɔ:l]

Systematic	field	investigations	by	Dr	.	F	.	H	.	Chapin	,	W	.	R	.	Birdsall
系统	场地	调查	经过	博士	.	F	.	H	.	查平	,	W	.	拉	.	伯德索尔

[ænd; ənd]['bærən]['gustɑ:f][nɔrdɛnski:oʊld] ,

and	Baron	Gustaf	Nordenskiold	,
和	男爵	古斯塔夫	诺登舍尔德	,

由FH Chapin博士、WR Birdsall和Gustaf Nordenskiold男爵进行的系统实地调查

[hu:z] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] - - - [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose	scientific	reports	of	1890	-	93	resulted	in	the	dawning	recognition	of	the
谁	科学	报告	的	-	-	-	结果	在	这	黎明	认出	的	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] ['ru:ɪnz][ænd; ənd] ['berid] ['a:rtifækts] .

scientific	importance	of	these	ruins	and	buried	artifacts	.
科学	重要性	的	这些	废墟	和	埋葬	文物	.

他们在 1890 年至 1893 年发表的科学报告，使人们开始认识到这些遗址和埋藏文物的科学重要性。

[si:n] - .

Scene	13	.
场景	-	.

第13场。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ['rælɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klɪf] [dwelɪŋz]

The	women	of	Colorado	rallying	to	the	standard	of	their	Cliff	Dwellings
这	女性	的	科罗拉多州	集结	到	这	标准	的	他们的	悬崖	住宅

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

科罗拉多州的妇女们团结起来，支持她们的悬崖居所协会。

[θru:] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['ɜ:li] - , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

through	the	1890's	and	early	1900's	,	for	the	establishment	of	a	national
通过	这	-	和	早期的	-	,	为了	这	建立	的	一个	国家的

[pɑ:k] .

park	.
公园	.

在 19 世纪 90 年代和 20 世纪初，人们致力于建立国家公园。

[si:n] - .

Scene	14	.
场景	-	.

第14幕。

['meni] [kən'greʃən(ə)l] [ˌpəust'pəunmənt][ænd; ənd]['faɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['meɪsə] [və:d] ['næʃ(ə)nəl]
Many congressional postponements and final action establishing Mesa Verde National
许多 国会 延期 和 最终的 行动 建立 台面 维德 国家的
[pɑ:k] [ɒn][dʒu:n] - , - .
Park on June 29 , 1906 .
公园 在 六月 - , - .

经过国会多次推迟，最终于 1906 年 6 月 29 日通过决议，正式设立梅萨维德国家公园。

[si:n] - .
Scene 15 .
场景 - .

第15场。

['sʌbsɪkwənt] [pə'lɑ:və(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð] [ðə; ði] [ju:t] [tu:; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['baʊndriz]
Subsequent palaver and a treaty with the Utes to rectify the boundaries
随后的 闲聊 和 一个 条约 和 这 尤特人 到 纠正 这 边界
[ænd; ənd][tu:; tə][get][ðə; ði][bɪg]['ru:ɪnz]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:k] — [ænd; ənd] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪð] [ði:z]
and to get the big ruins into the Park — and controversy with these
和 到 得到 这 大的 废墟 进入 这 公园 — 和 争议 和 这些
[rɪ'kælsɪtrənt] ['neɪbəz] [ðæt] [pə'sist, -'zist][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
recalcitrant neighbors that persists to this day .
顽固的 邻居 那 持续 到 这 天 .

随后与尤特人进行了一番讨价还价，并签订了条约，以纠正边界，并将大型遗址纳入公园——但与这些桀骜不驯的邻居之间的争议一直持续到今天。

[si:n] - .
Scene 16 .
场景 - .

第16场。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['wɔ:ltə] [fju:ks] [ɒv; əv][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪgɪŋ]
Dr . J . Walter Fewkes of the Smithsonian Institution and a digging
博士 . J . 沃尔特 菲克斯 的 这 史密森尼 机构 和 一个 挖掘
[kru:] [rɪ'peərɪŋ] [spru:s] [tri:] ['ru:ɪn][ænd; ənd]['steɪbəlaɪzɪŋ][ɪts] [wɔ:lz] [ɪn] - ,
crew repairing Spruce Tree Ruin and stabilizing its walls in 1908 ,
全体人员 维修 云杉 树 废墟 和 稳定 它是 墙壁 在 - ,

1908 年，史密森学会的 J·沃尔特·菲尤克斯博士和一支挖掘队修复了云杉树遗址并加固了其墙壁。

[ænd; ənd] [klɪf] ['pæləs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ,
and Cliff Palace during the following year ,
和 悬崖 宫殿 期间 这 下列的 年 ,

次年，克里夫宫也在此落下帷幕。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɪg]['ru:ɪnz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] — stabilization23
and most of the other big ruins during the next thirteen years — stabilization23
和 最多 的 这 其他 大的 废墟 期间 这 下一个 十三 年 — stabilization23

在接下来的十三年里，其他大部分大型遗址也进行了稳定化处理[23]

[ænd; ənd] [rɪ'sɜ:tʃ] [ðæt] [kən'tɪnju:z] [tə'deɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]
and research that continues today under the National Park Service , assisted by the
和 研究 那 继续 今天 在下面 这 国家的 公园 服务 , 协助 经过 这
['næʃ(ə)nəl] [ˌdʒi:ə'græfɪk] [sə'saɪəti] .
National Geographic Society .
国家的 地理 社会 .

这项研究目前仍在国家公园管理局的领导下继续进行，并得到了国家地理学会的协助。

[si:n] - .
Scene 17 .
场景 - .

第17场。

[dʒɔːdʒ] [mɪlz] [səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈkærɪdʒ] [rəʊd] ” [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪsə][tɒp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpeɪnfəli]
George **Mills** **surveying** **the** **“** **carriage** **road** **”** **to** **the** **Mesa** **top** **which** **was** **painfully**
乔治 米尔斯 测量 这 “ 运输 路 ” 到 这 台面 顶部 哪个 曾是 痛苦地
[ˌpaɪəˈnɪəd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
pioneered **from** **1907** **to** **1914** **.**
开创者 从 - 到 - .

乔治·米尔斯勘测通往梅萨山顶的“马车道”，这条道路从 1907 年到 1914 年经过艰苦的开垦才得以修建。

[siːn] - .
Scene **18** **.**
场景 - .

第18场。

[əˈnaʊnsmənt] : “ [ɒn] [meɪ] - , - , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒesi] [ˈnʌsˌbɑːm] [ɒv; əv][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ,
Announcement **:** **“** **On** **May** **23** **,** **1921** **,** **Mr** **.** **Jesse** **Nusbaum** **of** **Colorado** **,**
公告 : “ 在 可能 - , - , 先生 . 杰西 努斯鲍姆 的 科罗拉多州 ,

公告：“1921年5月23日，科罗拉多州的杰西·努斯鲍姆先生，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [səkˈsesf(ə)l] [wɜːk]
a **young** **archaeologist** **of** **great** **experience** **and** **reputation** **for** **successful** **work**
一个 年轻的 考古学家 的 伟大的 经验 和 名声 为了 成功的 工作
[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ,
in **the** **Southwest** **,**
在 这 西南 ,

一位年轻有为的考古学家，在西南地区拥有丰富的经验和良好的声誉，并取得了显著的成就。

[wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ” [æz; əz] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ˈmeɪsə] [vəːd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
was **appointed** **”** **as** **Superintendent** **of** **Mesa** **Verde** **National** **Park** **.**
曾是 任命 ” 作为 校长 的 台面 维德 国家的 公园 .

被任命为梅萨维德国家公园园长。

[ðə; ði] [njuː] [ˈsuːpərˌɪnˈtɛndənts] [waɪd][ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]
The **new** **Superintendent's** **wide** **and** **practical** **experience** **enabled** **him** **to** **lead** **the**
这 新的 校长的 宽的 和 实际的 经验 已启用 他 到 带领 这
[wei] [ɪn] [kəʊˈɔːdɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] [daɪˈrektɪŋ] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ækˈtɪvətiz] :
way **in** **coordinating** **and** **directing** **many** **important** **activities** **:**
方式 在 协调 和 导演 许多 重要的 活动 :

新任主管丰富的实践经验使他能够领导协调和指导许多重要活动：

[ˌəʊvərˈɔːl][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfʌŋkʃən(ə)l] [ˈleɪaʊt] ; [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [plænz] ; [rəʊd]
overall **plans** **for** **the** **general** **functional** **layout** **;** **architectural** **plans** **;** **road**
全面的 计划 为了 这 一般的 功能性 布局 ; 建筑 计划 ; 路
[kənˈstrʌkʃn] ; [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈkæmpgrəund] ;
construction **;** **establishment** **of** **public** **campgrounds** **;**
建造 ; 建立 的 民众 露营地 ;

总体功能布局规划；建筑设计；道路建设；公共露营地建设；

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fəˈsɪlətiz] [ˈniːdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈvɑːstli] [ɪnˈkriːst]
development **of** **water** **supply** **and** **other** **facilities** **needed** **by** **the** **vastly** **increased**
发展 的 水 供应 和 其他 设施 需要 经过 这 非常 增加
[ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈvɪzɪtəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ðɪs] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ,
number **of** **visitors** **who** **were** **beginning** **to** **discover** **this** **fascinating** **,**
数字 的 访客 WHO 是 开始 到 发现 这 迷人 ,

随着越来越多的游客开始发现这个迷人的地方，供水和其他设施的建设也随之展开。

[juˈniːk] , [ænd; ənd] [ˌhɪðəˈtuː] [ˈɔːlməʊst] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] .
unique **,** **and** **hitherto** **almost** **unknown** **National** **Park** **.**
独特的 , 和 迄今为止 几乎 未知 国家的 公园 .

独一无二，此前几乎不为人知的国家公园。

[aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'strʌktɪv] ['dekeɪd] [wɜː(r); wə(r)]

Outstanding	**among**	**the**	**permanent**	**achievements**	**of**	**this**	**constructive**	**decade**	**were**
杰出的	之中	这	永恒的	成就	的	这	建设性的	十年	是

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [gaɪd] ['sɜːvɪs] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt]

the	**development**	**of**	**the**	**Ranger**	**Guide**	**Service**	**made**	**up**	**for**	**the**	**most**	**part**
这	发展	的	这	游骑兵	指导	服务	制成	向上	为了	这	最多	部分

[ɒv; əv] [treɪnd] [jʌŋ] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] ,

of	**trained**	**young**	**archaeologists**	**,**
的	受过训练	年轻的	考古学家	,

在这十年建设性成就中，最突出的永久性成就之一是发展了护林员向导服务，该服务主要由训练有素的年轻考古学家组成。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] - [ˌɑːki'ɒlədʒɪst] ;

under	**the**	**direction**	**of**	**a**	**permanent**	**naturalist**	**-**	**archaeologist**	**;**
在下面	这	方向	的	一个	永恒的	博物学家	-	考古学家	;

在常驻博物学家兼考古学家的指导下；

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mju'ziːəm][frɒm; frəm] [fʌndz] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ]['pʌblɪk]

the	**building**	**and**	**equipment**	**of**	**a**	**museum**	**from**	**funds**	**contributed**	**by**	**public**
这	建筑	和	设备	的	一个	博物馆	从	资金	贡献	经过	民众

[səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

subscription	**;**
订阅	;

利用公众捐款建造博物馆并购置设备；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['kæmpfaɪə(r)] ['lektʃəz] ,

the	**establishment**	**of**	**evening**	**campfire**	**lectures**	**,**
这	建立	的	晚上	营火	讲座	,

设立晚间篝火讲座，

[ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz] [baɪ][ðə; ði]['nævəˌhoʊz][ɒv; əv][ðeə(r)]['traɪb(ə)l] [tʃɑːnts] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz] —

and	**demonstrations**	**by**	**the**	**Navajos**	**of**	**their**	**tribal**	**chants**	**and**	**dances**	**—**
和	示威游行	经过	这	纳瓦霍人	的	他们的	部落	吟唱	和	舞蹈	—

[æk'tɪvətiz] [ðæt] [tə'deɪ] [fɔːm] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪv] ['prəʊgræm]

activities	**that**	**today**	**form**	**the**	**pattern**	**of**	**the**	**inspiring**	**interpretive**	**program**
活动	那	今天	形式	这	图案	的	这	鼓舞人心	解释性的	程序

['kɒndʌktid] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] .

conducted	**here**	**by**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**.**
实施	这里	经过	这	国家的	公园	服务	.

纳瓦霍人还会表演他们的部落歌舞——这些活动如今已成为国家公园管理局在此开展的鼓舞人心的解说项目的模式。

[ðə; ði] [mju'ziːəm]

THE	**MUSEUM**
这	博物馆

博物馆

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['medsn; 'medɪsn] [mænz] [paʊtʃ] [wɪð] [ɪts]['mædʒɪk] ['treʒəz] — ['mʌmi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

An	**ancient**	**medicine**	**man's**	**pouch**	**with**	**its**	**magic**	**treasures**	**—**	**mummy**	**of**	**a**
一个	古老的	药品	男人的	小袋	和	它是	魔法	宝藏	—	木乃伊	的	一个

['bæskɪtˌmeɪkər] ['meɪdn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][wʌn] ,

Basketmaker	**maiden**	**who**	**lived**	**1**	**,**
篮子编织者	少女	WHO	居住地	1	,

一个古代巫医的袋子，里面装着神奇的宝物——一位生活在公元1世纪的篮子编织少女的木乃伊。

- [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hʌntərz] ['ætəˌlætəl] — [maɪt] [piːk] [jɔː(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti]

500	**years**	**ago**	**—**	**the**	**primitive**	**hunter's**	**atlatl**	**—**	**might**	**pique**	**your**	**curiosity**
-	年	前	—	这	原始	猎人的	投矛器	—	可能	激起	你的	好奇心

[ænd; ənd][lʊə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] [mju'ziːəm] .

and	**lure**	**you**	**to**	**visit**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**Museum**	**.**
和	饵	你	到	访问	这	台面	维德	博物馆	.

500 年前——原始猎人的投矛器——可能会激起你的好奇心，吸引你去参观梅萨维德博物馆。

[su:n] [ju:; jʊ] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][dʒʌst][ə; eɪ] ['stɔ:haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][draɪ] -

Soon	you	would	discover	,	however	,	that	this	is	not	just	a	storehouse	for	dry	-
很快	你	会	发现	,	然而	,	那	这	是	不是	只是	一个	库	为了	干燥	-

[æz; əz] - [dʌst] [ded] [θɪŋz] ,

as	-	dust	dead	things	,
作为	-	灰尘	死的	事物	,

然而，你很快就会发现，这里不仅仅是存放干枯死物的地方。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn,tɜ:prə'teɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ki:]

but	rather	a	living	center	of	knowledge	and	its	interpretation	—	the	key
但	相当	一个	活的	中心	的	知识	和	它是	解释	—	这	钥匙

[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl][mju'zi:əm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

to	your	understanding	and	enjoyment	of	the	real	museum	which	is	the
到	你的	理解	和	享受	的	这	真实的	博物馆	哪个	是	这

[pɑ:k] [ɪt'self] . -

Park	itself	.	24
公园	本身	.	-

而是一个鲜活的知识及其诠释中心——它是你理解和欣赏这座真正博物馆（即公园本身）的关键。24

[klɪf] ['pæləs] [ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] .

CLIFF	PALACE	IN	1270	A	.	D	.
悬崖	宫殿	在	-	一个	.	D	.

公元1270年的悬崖宫殿

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [pɔ:l] [kəʊz]

From	a	Painting	by	PAUL	COZE
从	一个	绘画	经过	保罗	关爱

保罗·科兹的画作

[kə'læbəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [və:d] [mju'zi:əm] , [ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæz; həz] [ʃəʊn]

Collaborating	with	the	staff	of	the	Mesa	Verde	Museum	,	the	artist	has	shown
合作	和	这	职员	的	这	台面	维德	博物馆	,	这	艺术家	有	所示

['tɪpɪk(ə)l] [æk'tɪvətiz] [æt; ət][θri:] :

typical	activities	at	3	:
典型的	活动	在	3	:

这位艺术家与梅萨维德博物馆的工作人员合作，展示了3点钟的典型活动：

- [pi:] . [em] . [ɒn][ə; eɪ] ['sʌni] ['ɔ:təm] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] .

00	P	.	M	.	on	a	sunny	autumn	afternoon	in	1270	A	.	D	.
-	P	.	M	.	在	一个	阳光明媚	秋天	下午	在	-	一个	.	D	.

公元1270年一个阳光明媚的秋日下午0点

[ɪn][ðə; ði][left] ['fɔ:graʊnd] [æn; ən] [ˌʌn'mærid] [gɜ:l] [wɪð] ['bʌtəflaɪ] [heə(r)] - [du:; də][ɪz] ['hʌskɪŋ] [kɔ:n]

In	the	left	foreground	an	unmarried	girl	with	butterfly	hair	-	do	is	husking	corn
在	这	左边	前景	一个	未婚	女孩	和	蝴蝶	头发	-	做	是	去壳	玉米

[ɒv; əv] ['sevrəl] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['gɑ:sɪpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mærid] ['leɪdi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]['meɪtrənz]

of	several	colors	and	gossiping	with	a	married	lady	who	has	the	matron's
的	一些	颜色	和	八卦	和	一个	已婚	女士	WHO	有	这	女舍监的

[tu:] [rəʊlz][ɒv; əv][heə(r)][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] .

two	rolls	of	hair	behind	her	ears	.
二	卷	的	头发	在后面	她	耳朵	.

画面左侧前景中，一位梳着蝴蝶发髻的未婚少女正在剥各种颜色的玉米，并与一位已婚妇女闲聊，这位妇女的耳朵后面梳着两缕发髻，像个贵妇人。

[θri:] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [weə(r)][ðə; ði]['pwebləʊ] [dres] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [strɪŋ]

Three	women	in	the	painting	wear	the	pueblo	dress	,	while	the	others	have	string
三	女性	在	这	绘画	穿	这	普韦布洛	裙子	,	尽管	这	其他的	有	细绳

['eɪprənz] ;

aprons	;
围裙	;

画中三位女性身着普韦布洛服饰，其余女性则系着系带围裙；

[bəuθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

both	would	have	been	used	in	the	summer	.
两个都	会	有	到过	用过的	在	这	夏天	.

两者都会在夏季使用。

[ˌnɪə'baɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['leɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒrəgeɪtɪd] [pɒt] — [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [tɒp][ə; eɪ] ['klæsɪk] ['meɪsə]

Nearby	is	a	ladle	and	a	corrugated	pot	—	on	the	wall	top	a	Classic	Mesa
附近	是	一个	勺子	和	一个	瓦楞	锅	—	在	这	墙	顶部	一个	经典的	台面

[vəːd] [mʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [dʒɑː(r)] .

Verde	mug	and	a	decorated	jar	.
维德	马克杯	和	一个	装饰	罐	.

旁边放着一把汤勺和一个波纹锅——墙上放着一个经典的梅萨维德马克杯和一个装饰过的罐子。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] ['fɪksɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [heə(r)][laɪz][ə; eɪ][sneə(r)] .

Between	the	girl	and	the	wife	fixing	her	husband's	hair	lies	a	snare	.
之间	这	女孩	和	这	妻子	定影	她	丈夫的	头发	谎言	一个	圈套	.

在正在帮丈夫梳头的妻子和女孩之间，暗藏着一个陷阱。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] , [ə; eɪ] [skwɒʃ] , [ə; eɪ] [stəʊn] [æks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Close	to	the	couple	are	a	bowl	,	a	squash	,	a	stone	axe	,	and	a
关闭	到	这	夫妻	是	一个	碗	,	一个	壁球	,	一个	石头	斧头	,	和	一个

[pɪ'kjuːliə(r)] [ˌsʌbmə'riːn] - [ʃeɪpt] [dʒɑː(r)] .

peculiar	submarine	-	shaped	jar	.
奇特	潜艇	-	形状	罐	.

在这对夫妇附近，有一个碗、一个南瓜、一把石斧和一个奇特的潜艇形状的罐子。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ə; eɪ][dɒg][bɑːrks][æt; ət][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [huː] [hæz; həz]['brəʊkən][ə; eɪ][bɪg][dʒɑː(r)] .

Above	the	couple	a	dog	barks	at	a	youngster	who	has	broken	a	big	jar	.
多于	这	夫妻	一个	狗	树皮	在	一个	青少年	WHO	有	破碎的	一个	大的	罐	.

这对夫妇上方，一只狗正对着一个打碎了大罐子的年轻人吠叫。

[tuː] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] ; [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [tuː] ['wɪmɪn] [riː'plæstər][ðə; ði]['ləʊə(r)]

Two	women	are	making	pottery	;	behind	them	two	women	replaster	the	lower
二	女性	是	制作	陶器	;	在后面	他们	二	女性	重新粉刷	这	降低

[ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [haʊs] ,

room	of	a	two	-	story	house	,
房间	的	一个	二	-	故事	房子	,

两名妇女正在制作陶器；在她们身后，两名妇女正在重新粉刷一栋两层楼房的底层房间。

[ɒn][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] ['kraɪə(r)]

on	top	of	which	a	man	is	pointing	out	to	some	children	that	the	town	crier
在	顶部	的	哪个	一个	男人	是	指向	出去	到	一些	孩子们	那	这	镇	哭泣者

[ɪz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] ,

is	making	an	announcement	,
是	制作	一个	公告	,

此外，一名男子正指着几个孩子说，镇上的公告员正在发布公告。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['kwaɪət] .

and	they	should	keep	quiet	.
和	他们	应该	保持	安静的	.

他们应该保持沉默。

[tuː] [priːsts] , [wʌn] [wɪð] [ˌserɪ'məʊniəl] [kɪlt] [ænd; ənd] ['evərˌgriːn] , [klaɪm][ə; eɪ][wʌn] - [pəʊl]['lædə(r)]

Two	priests	,	one	with	ceremonial	kilt	and	evergreens	,	climb	a	one	-	pole	ladder
二	神父	,	一	和	仪式	苏格兰短裙	和	常绿植物	,	爬	一个	一	-	极	梯子

.

:

.

两名祭司，其中一人身穿仪式短裙，手持常青树枝，爬上一架单杆梯子。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kraɪə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][kləuziz][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn]
Beneath **the** **crier** **a** **woman** **closes** **the** **doorway** **of** **her** **house** **with** **a** **stone**
下面 这 哭泣者 一个 女士 关闭 这 门口 的 她 房子 和 一个 石头
[slæb] ,
slab **,**
板 ,

在哭喊声的下方，一位妇女用一块石板关上了家门。

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][nɪə(r)] [ruːf] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] [kiːps] [wɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ræbɪt] -
and **below** **her** **on** **the** **near** **roof** **an** **old** **lady** **keeps** **warm** **with** **a** **rabbit** **-**
和 以下 她 在 这 靠近 屋顶 一个 老的 女士 保持 温暖的 和 一个 兔子 -
[skɪn] ['blæŋkit] ,
skin **blanket** **,**
皮肤 毯子 ,

在她下方不远处的屋顶上，一位老妇人盖着兔皮毯取暖。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [graind] [kɔːn] .
while **her** **daughter** **grinds** **corn** **.**
尽管 她 女儿 研磨 玉米 .

她女儿在磨玉米。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['wʊmən] , [huːz] ['beɪbi] [snuːz] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] ['kreɪd(ə)l] ,
In **front** **of** **the** **house** **a** **woman** **,** **whose** **baby** **snoozes** **in** **a** **wooden** **cradle** **,**
在 正面 的 这 房子 一个 女士 , 谁 婴儿 打盹 在 一个 木制的 摇篮 ,

房子前面，一位妇女抱着一个木制摇篮，婴儿正在里面酣睡。

[beɪks] [bluː] [kɔːn] [miːl] “ ['pænkeɪks] ” [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [stəʊn] [slæb] .
bakes **blue** **corn** **meal** **“** **pancakes** **”** **on** **a** **hot** **stone** **slab** **.**
烘焙 蓝色的 玉米 一顿饭 “ 煎饼 ” 在 一个 热的 石头 板 .

在滚烫的石板上烤制蓝色玉米粉“薄饼”。

[ðə; ði]['kiːvə][dɔː(r)][ɪz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][mæt] , ['tɜːkɪz] ['wɒndə(r)][ə'baʊt] ,
The **kiva** **door** **is** **closed** **with** **a** **mat** **,** **turkeys** **wander** **about** **,**
这 基瓦 门 是 关闭 和 一个 垫 , 火鸡 漫步 关于 ,

基瓦的门用垫子关着，火鸡在里面闲逛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['kɔːnə(r)] ,
and **the** **woman** **in** **the** **right** **-** **hand** **corner** **,**
和 这 女士 在 这 正确的 - 手 角落 ,

还有右下角的那位女士，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] ['tekstaɪl] ([tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [mju'ziːəm]) , [strɪŋz]
sitting **on** **the** **beautiful** **brown** **textile** **(** **to** **be** **seen** **in** **the** **Park** **Museum** **)** **,** **strings**
坐着 在 这 美丽的 棕色的 纺织品 (到 是 已见 在 这 公园 博物馆) , 字符串
['tɜːkwɔɪz] [biːdz] .
turquoise **beads** **.**
绿松石 珠子 .

她坐在美丽的棕色织物上（可在公园博物馆看到），串着绿松石珠子。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tuː] [baʊ; bəʊ] - [ænd; ənd] - ['ærəʊ] - [m'eɪkəz] ['rɪdɪkjuːl][ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ]
To **the** **right** **,** **two** **bow** **-** **and** **-** **arrow** **-** **makers** **ridicule** **a** **returning**
到 这 正确的 , 二 弓 - 和 - 箭 - 制造商 嘲笑 一个 返回
[ˌʌnsək'sesfl] ['hʌntə(r)] ,
unsuccessful **hunter** **,**
不成功 猎人 ,

右侧，两名弓箭匠正在嘲笑一名空手而归的猎人。

['wɪmɪn] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn][dʒ'ɑːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [pɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [træʃ]
women **bring** **water** **in** **jars** **from** **the** **spring** **,** **and** **turkeys** **pick** **over** **the** **trash**
女性 带来 水 在 罐子 从 这 春天 , 和 火鸡 挑选 超过 这 垃圾
[paɪl] .
pile **.**
桩 .

妇女们从泉眼里用罐子打水过来，火鸡们则在垃圾堆里翻找食物。

['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)]['taʊə(r)] ,
Visible **in** **the** **painting** **are** **a** **round** **and** **a** **square** **tower** **,**
可见的 在 这 绘画 是 一个 圆形的 和 一个 正方形 塔 ,

画中可以看到一座圆形塔和一座方形塔。

[ten][ɒv; əv] - [ɪk'sepʃənəli] [smɔːl] ['kiːvə] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['ruːɪn] , [ænd; ənd][rek'tæŋgjələ(r)]
ten **of** **23** **exceptionally** **small** **kivas** **which** **occur** **in** **the** **ruin** **,** **and** **rectangular**
十 的 - 非常 小的 基瓦斯 哪个 发生 在 这 废墟 , 和 矩形的
[ænd; ənd][tiː] - [dɔːz] .
and **T** **-** **doors** **.**
和 T - 门 .

遗址中出现的 23 个异常小的基瓦中有 10 个，以及矩形门和 T 形门。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skweə(r)]['taʊə(r)] [wɪð] [ɪts]['bælkəni] , ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] - ['stɔːri]
Beyond **the** **square** **tower** **with** **its** **balcony** **,** **people** **are** **finishing** **a** **third** **-** **story**
超过 这 正方形 塔 和 它是 阳台 , 人们 是 精加工 一个 第三 - 故事
[ruːm] .
room **.**
房间 .

在带有阳台的方形塔楼后面，人们正在装修三楼的房间。

[klɪf] ['pæləs] [hæd; həd] - ['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] ['ʃeltəd] [pə'hæps] - [p'ɜːsənz] . -
Cliff **Palace** **had** **200** **living** **rooms** **and** **sheltered** **perhaps** **400** **persons** **.** **25**
悬崖 宫殿 有 - 活的 房间 和 避难所 也许 - 人 . -

悬崖宫有200间起居室，大约可容纳400人。25

- ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæmpgraʊnd]
MORFIELD **VILLAGE** **AND** **CAMPGROUND**
- 村庄 和 营地

莫菲尔德村和露营地

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神